



UPHOLSTERY & CARPET CLEANER SPR 330 A1

(FI)

VERHOILUJEN JA MATTOJEN PUHDISTUSLAITE

Käyttöohje

(PL)

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA TAPICERKI I DYWANÓW

Instrukcja obsługi

(SE)

RENGÖRARE FÖR MÖBLER OCH MATTOR

Bruksanvisning

(DE)

(AT)

(CH)

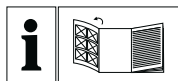
POLSTER- UND TEPPICHREINIGER

Bedienungsanleitung

IAN 402449_2204

(FI)

(PL)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

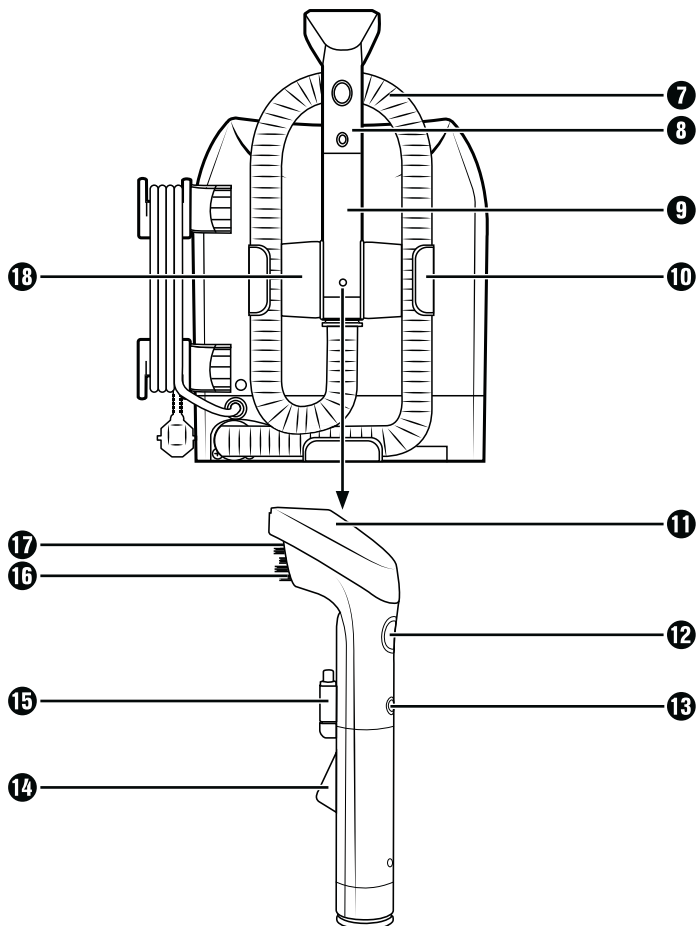
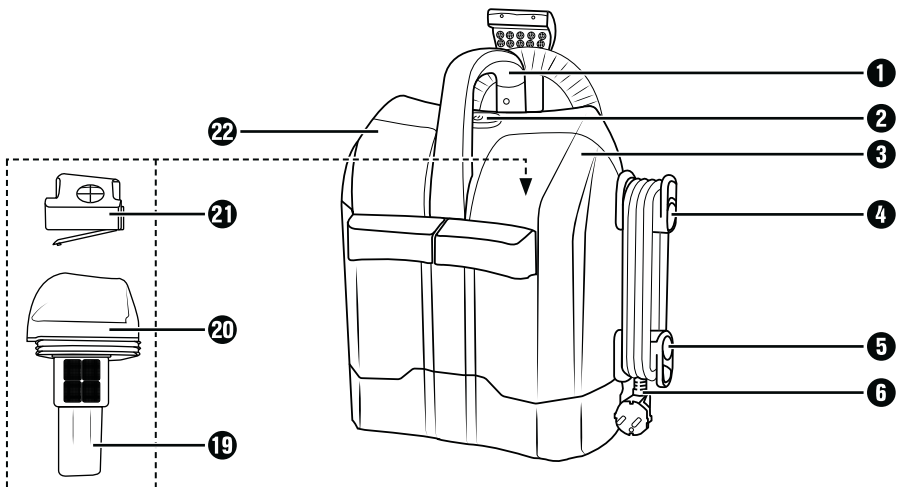
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	23
PL	Instrukcja obsługi	Strona	45
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	67



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	2
Tekijänoikeus	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Turvallisuusohjeet	3
Laitteen kuvaus	6
Toimitussisältö ja kuljetustarkastus	7
Käyttöönotto	7
Laitteen kokoaminen	7
Puhdasvesisäiliön täyttäminen	8
Käyttö ja toiminta	10
Puhdistaminen ja hoito	11
Likavesisäiliön puhdistaminen	12
Käsiosan ja puhdistuspään puhdistaminen	15
Säilytys	16
Tekniset tiedot	17
Varaosien tilaaminen	17
Vianetsintä	18
Hävittäminen	19
Laitteen hävittäminen	19
Pakkauksen hävittäminen	19
Kompernass Handels GmbH:n takuu	20
Huolto	21
Maahantuojat	21

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen.



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita.

Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu. Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sohvatyynyjen ja mattojen puhdistamiseen sisätiloissa. Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi.

Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa.

Emme vastaa mistään tarkoituksenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220–240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Irrota virtajohto pistorasiasta aina tarttumalla pistokkeeseen. Älä irrota virtajohdosta vetämällä.
- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa. Aseta virtajohto niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- ▶ Anna valtuutetun ammattihenkilöstön, asiakashuollon tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut pistoke tai virtajohto välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Varmista, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytössä. Sijoita johto niin, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- ▶ Jos ilmenee toimintahäiriö, irrota pistoke pistorasiasta.
- ▶ Irrota ensin pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosia.
- ▶ Jos laite on vaurioitunut, älä jatka sen käyttöä vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloin). Näin vähennät toimintahäiriön sattumassa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.



Käytä laitetta vain sisätiloissa, ei ulkona.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Älä upota laitetta veteen tai nesteisiin.
- ▶ Älä koskaan suuntaa laitetta vedelle herkkiä esineitä, lattioita tai pintoja kohti.
- ▶ Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Käytä laitteen kanssa vain valmistajan suosittelemia alkupe räisiä lisäosia.
- ▶ Käytä laitetta vain, jos se on asianmukaisesti ja kokonaan asennettu valmiiksi.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun keskeytät tai lopetat laitteen käytön tai kun puhdistat laitetta.
- ▶ Ole erittäin varovainen käyttäessäsi laitetta portaissa tai rapuissa.
- ▶ Älä käytä laitetta kemiallisten tai myrkyllisten materiaalien tai syttyvien/palavien nesteiden imuroimiseen.

** HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!**

- ▶ Noudata sohvatyydyn-/matonvalmistajan puhdistusohjeita. Tarkasta ennen puhdistuksen aloittamista, voiko sohvatyydynä/mattoa puhdistaa laitteella.
- ▶ Älä jätä käynnistettyä laitetta seisomaan puulattialle pitkäksi aikaa. Puu voi turvota.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä. Muuten pumppu voi käydä tyhjänä ja ylikuumentua.
- ▶ Älä työnnä mitään laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos aukot ovat tukossa. Pidä huoli, ettei aukoissa ole likaa, nukkaa, hiuksia tai muuta, joka voi estää ilmankierron.
- ▶ Huomioi, ettet imuroi laitteella kovia, suippoja tai teräviä esineitä (kuten lasia, nauloja, ruuveja tai kolikoita).
- ▶ Varmista, etteivät laite, virtajohto tai pistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden, kuten keittolevyjen tai avotulen, kanssa.
- ▶ Käytä laitteen kanssa vain tässä käyttöohjeessa annettuja nestetyyppejä ja -määriä.
- ▶ Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

Laitteen kuvaus

(kuvat, katso kääntösivu)

- ❶ Kantokahva
- ❷ Virtakytkin
- ❸ Likavesisäiliö
- ❹ Johtopidike ylhäällä
- ❺ Johtopidike alhaalla
- ❻ Virtajohto ja pistoke
- ❼ Letku
- ❽ Puhdistuspää
- ❾ Käsiosa
- ❿ Letkunpidike
- ⓫ Puhdistuspään suoja
- ⓬ Puhdistuspään suojan lukituspainike
- ⓭ Puhdistuspään lukituspainike
- ⓮ Suihkepainike
- ⓯ Suihkesuutin
- ⓰ Harja
- ⓱ Imuvaukko
- ⓲ Käsiosan pidike
- ⓳ Uimuri
- ⓴ Likavesisäiliön kansi
- ⓵ Likasuodatin
- ⓶ Puhdasvesisäiliö

Toimitussisältö ja kuljetustarkastus

- ◆ Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset kelmut ja teipit.

Tarkasta toimitussisältö. Toimitus sisältää seuraavat osat (kuvat, katso kääntöpuoli):

- Tekstiilipesuri
- Johtopidike (2 x)
- Käyttöohje

HUOMAUTUS

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

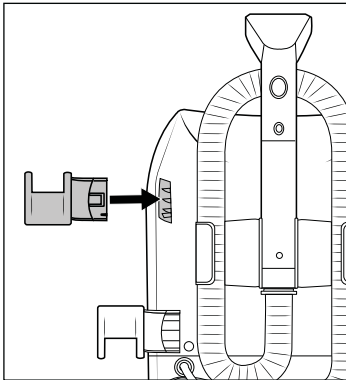
Käyttöönotto

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä koskaan pidä laitetta virtajohdosta **6** tai letkusta **7**.
Käytä aina kantokahvaa **1**.

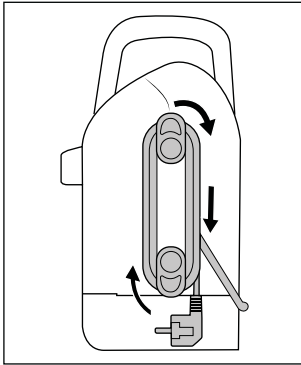
Laitteen kokoaminen

- ◆ Vie johto kelaan työntämällä molemmat johtopidikkeet **4/5** sivuttain laitteen aukkoihin, kunnes ne naksauttavat kuuluvasti paikalleen. Kiinnitä huomiota johtopidikkeiden **4/5** oikeaan asemaan ylhäällä ja alhaalla (katso kuva 1).



Kuva 1

- ◆ Kelaaj virtajohto ⑥ kokonaan molempien johtopidikkeiden ④/⑤ ympärille ylhäällä ja alhaalla (katso kuva 2).



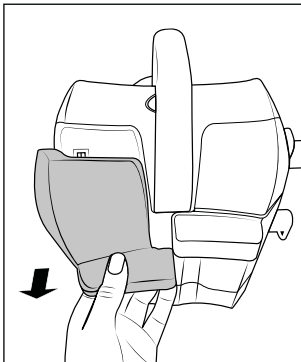
Kuva 2

Puhdasvesisäiliön täyttäminen

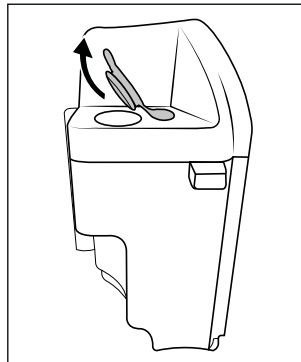
HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Täytä puhdasvesisäiliö ② vain kylmällä tai lämpimällä hanavedellä tai tislatusella vedellä. Älä käytä kiehuvaa vettä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman, että vesisäiliössä ② on vettä.
- Käytä vain tavallista kaupan vahtoamatonta tekstiilipuhdistusainetta tai **LIDL W5** -etikkapesuainetta. Muut pesuaineet voivat vaurioittaa laitetta. Suosittelemme lisäämään kaksi ruokalusikallista **LIDL W5** -etikkapesuainetta täyteen (1 litran) puhdasvesisäiliöön ②. Lisää tarvittaessa etikkapesuainetta asteittain, kunnes saavutat toivotun tuloksen.

- ◆ Ota puhdasvesisäiliön ② kahvasta kiinni ja vedä säiliö laitteesta itseäsi päin (katso kuva 3).

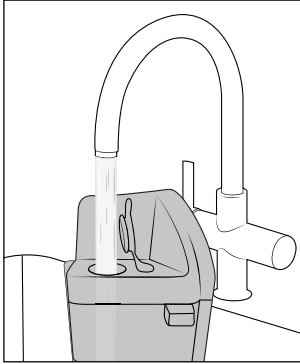


Kuva 3

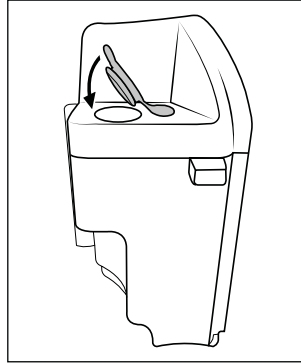


Kuva 4

- ♦ Vedä puhdasvesisäiliön 22 sulikutulppa aukosta läpän kohdalta ylöspäin (katso kuva 4).
- ♦ Täytä laite hanavedellä (katso kuva 5) tai tislatulla vedellä ja lisää siihen tarvittaessa tekstiilipesuainetta tai W5-etikkapesuainetta. Huomioi samalla valmistajan käyttöohjeita. Varmista, että puhdasvesisäiliö 22 täytetään enintään **MAX**-merkkintään asti.

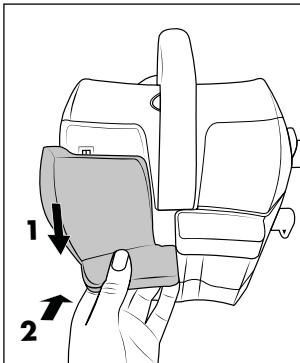


Kuva 5



Kuva 6

- ♦ Paina puhdasvesisäiliön 22 sulikutulppa takaisin kokonaan aukkoon (katso kuva 6).
- ♦ Tartu puhdasvesisäiliöön 22 kahvasta ja aseta se takaisin laitteeseen kiinni. Työnnä sitä eteenpäin laitteen suuntaan, kunnes se napsahtaa kuuluvasti laitteeseen paikalleen (katso kuva 7).



Kuva 7

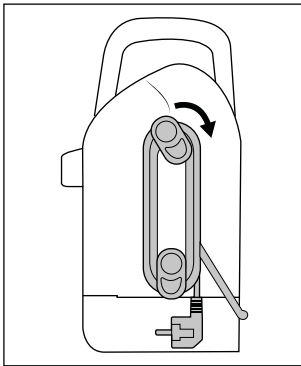
Käyttö ja toiminta

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Varmista, ettei laitteen puhdistuspään **8** imuaukko **17** tukkeudu käytön aikana pinnoilla lojuvien irrallisten esineiden, nukan, hiusten tms. vuoksi. Tämä voi johtaa siihen, että puhdistuspää **8** vaurioituu eikä toimi enää asianmukaisesti.
- Tarkasta ennen sohvatyynyjen/mattojen puhdistusta valmistajan selosteessa olevat erityiset hoito-ohjeet. Laite ei sovellu käytettäväksi herkkien tekstiilien (kuten silkin, nahan tai nukkamateriaalin) kanssa.
- Kun käytät laitetta puhdistusaineen (etikkapesuaineen ja tekstiilipesuaineen) kanssa, tarkasta värinkestävyys puhdistamalla aina ensin jokin huomaamaton kohta.

Kun laite on asennettu valmiiksi ja puhdasvesisäiliö **22** on täytetty vedellä ja puhdistusaineella:

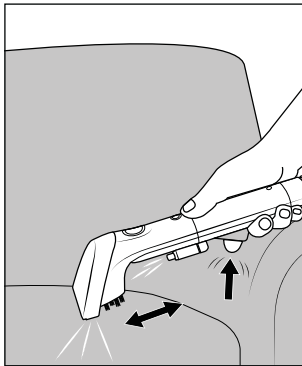
- ◆ Kelaä virtajohto **6** johtopidikkeestä. Virtajohdon **6** saa avattua nopeasti johtopidikkeistä **4**/**5** kääntämällä ylemmän johtopidikkeen **4** alas (katso kuva 8).



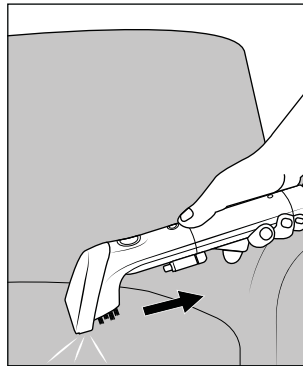
Kuva 8

- ◆ Liitä pistoke **6** pistorasiaan.
- ◆ Irrota käsiosa **9** käsiosan pidikkeestä **18** ja letku **7** letkunpidikkeestä **10**.
- ◆ Käynnistä laite painamalla virtakytkimestä **2**.

- ♦ Suihkuta vettä/puhdistusliuosta suihkesuuttimesta **15** pitämällä puhdistuspäätä **8** 2–3 cm puhdistettavan alueen yläpuolella ja painamalla suihkepainiketta **14** (katso kuva 9).



Kuva 9



Kuva 10

- ♦ Harjaa likaantunut alue kevyellä paineella käyttämällä puhdistuspään **8** harjaa **16**. Lisää tarvittaessa lisää vettä/puhdistusliuosta likaantuneelle alueelle painamalla suihkepainiketta **14**.
- ♦ Paina sitten puhdistuspään **8** imuaukko **17** kiinni likaantuneeseen kohtaan. Imuroi likaa ja nestettä vetämällä puhdistuspäätä **8** useita kertoja itseesi päin (katso kuva 10).
- ♦ Sammuta laite puhdistuksen jälkeen painamalla virtakytkintä **2**.

Puhdistaminen ja hoito

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Sammuta laite ja irrota pistoke **6** pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotainainepitoisia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen pintoja.

HUOMAUTUS

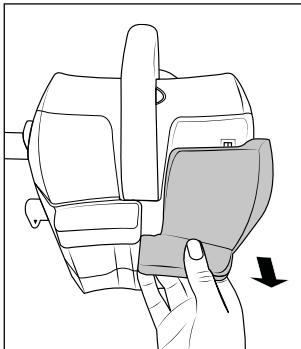
- Tyhjennä likavesisäiliö **3** jokaisen käytön jälkeen.
- Puhdista likasuodatin **21** jokaisen käytön jälkeen ja anna sen kuivua kokonaan, ennen kuin asetat sen takaisin likavesisäiliöön **3**.
- ♦ Puhdista laite kostealla liinalla. Jos kyseessä on piintynyt lika, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.

Likavesisäiliön puhdistaminen

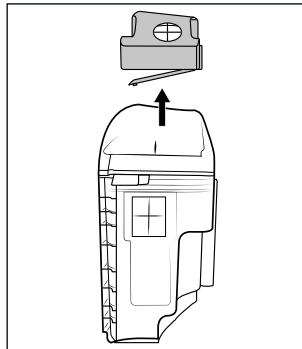
HUOMAUTUS

- Tyhjennä likavesisäiliö **3**, kun likavesi täyttää säiliön **MAX**-merkintään asti.
- Varmista likavesisäiliön **3** tyhjennyksen aikana, ettei (esim. vesialtaan) viemäri tukkeudu hiusten tai karkean lian vuoksi.
- Kun likavesisäiliö **3** on täynnä, uimuri **19** kytkee laitteen automaattisesti pois käytöstä.

- ◆ Ota likavesisäiliön **3** kahvasta kiinni ja vedä säiliö laitteesta itseäsi päin (katso kuva 11).

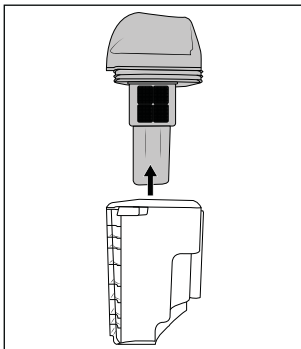


Kuva 11

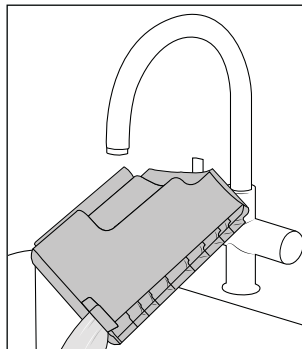


Kuva 12

- ◆ Poista likasuodatin **21** likavesisäiliön kannesta **20** ottamalla peukalolla ja etusormella sivuttain likasuodattimen **21** lovista kiinni. Irrota likasuodatin **21** nostamalla se likavesisäiliön kannesta **20** ylöspäin (ks. kuva 12).
- ◆ Irrota likavesisäiliön kansi **20** nostamalla se ylös likavesisäiliöstä **3** (ks. kuva 13).



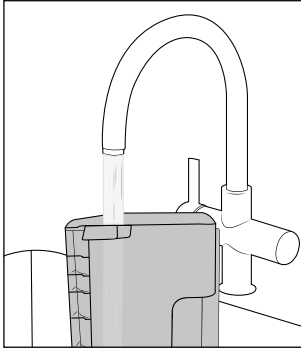
Kuva 13



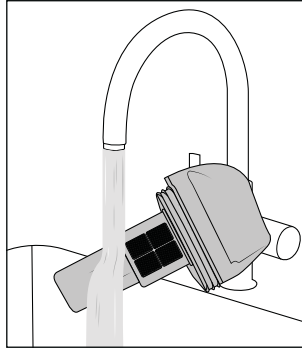
Kuva 14

- ◆ Kaada likavesi ja lika säiliöstä (katso kuva 14).

- ♦ Huuhtele likavesisäiliö **3** juoksevalla, lämpimällä vedellä (katso kuva 15).

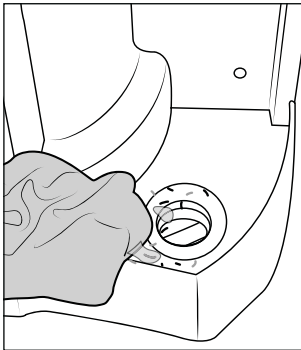


Kuva 15

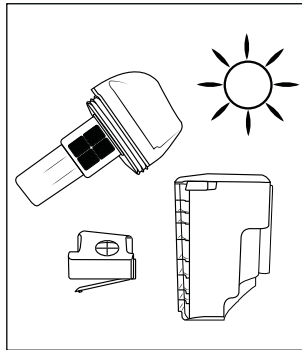


Kuva 16

- ♦ Puhdista likasuodatin **21** sekä likavesisäiliön kansi **20** ja uimuri **19** juoksevan, lämpimän veden alla (katso kuva 16). Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- ♦ Puhdista tarvittaessa kostealla liinalla liitoskohta, johon likavesisäiliö **3** sijoitetaan laitteessa. Poista aukosta kaikki lika (katso kuva 17).



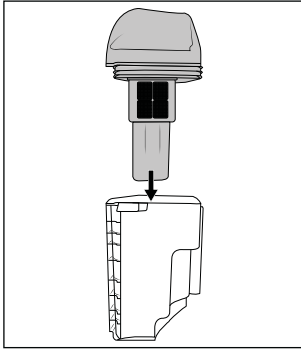
Kuva 17



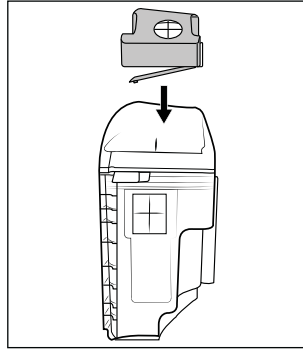
Kuva 18

- ♦ Anna likasuodattimen **21**, likavesisäiliön **3** sekä likavesisäiliön kannen **20** ja uimurin **19** kuivua kokonaan (katso kuva 18).

- ◆ Kun osat ovat kuivuneet, aseta likavesisäiliön kansi **20** takaisin likavesisäiliön päälle **3**. Paina se kokonaan alas asti, kunnes kansi asettuu kunnolla likavesisäiliöön **3** (katso kuva 19).

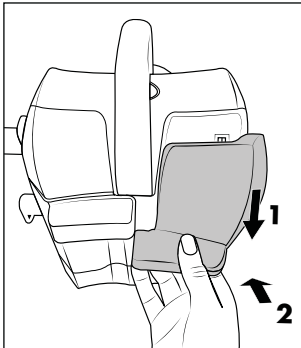


Kuva 19



Kuva 20

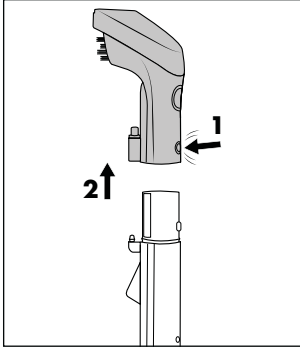
- ◆ Aseta likasuodatin **21** takaisin likavesisäiliön kanteen **20** (katso kuva 20).
- ◆ Tartu likavesisäiliöön **3** kahvasta ja aseta se takaisin laitteeseen kiinni. Työnnä sitä eteenpäin laitteen suuntaan, kunnes se napsahtaa kuuluvasti laitteeseen paikalleen (katso kuva 21).



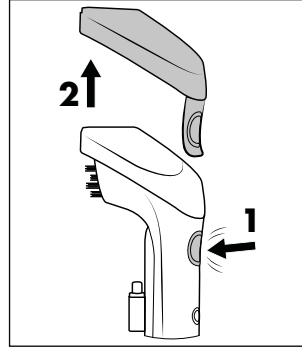
Kuva 21

Käsiosan ja puhdistuspään puhdistaminen

- ♦ Varmista, että laitteen pistoke **6** on irrotettu pistorasiasta.
- ♦ Paina puhdistuspään lukituspainiketta **13** ja vedä puhdistuspää **8** irti käsiosasta **9** (katso kuva 22).

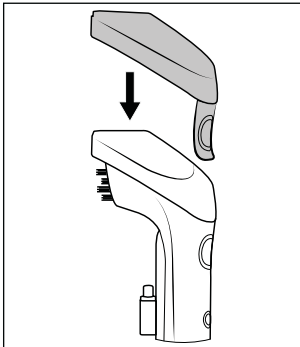


Kuva 22

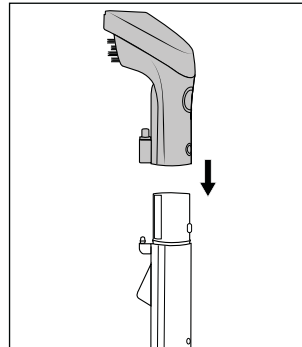


Kuva 23

- ♦ Paina puhdistuspään suojan lukituspainiketta **12** ja vedä puhdistuspään suoja **11** irti puhdistuspästä **8** (katso kuva 23).
- ♦ Puhdista puhdistuspää **8** ja puhdistuspään suoja **11** juoksevan, lämpimän veden alla.
- ♦ Puhdista käsiosa **9** tarvittaessa kostealla liinalla. Jos kyseessä on piintynyt lika, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.
- ♦ Anna puhdistuspään **8** ja puhdistuspään suojan **11** kuivua kokonaan, ennen kuin kiinnität sen takaisin käsiosaan **9**.
- ♦ Aseta puhdistuspään suoja **11** takaisin puhdistuspäähän **8** ja työnnä niitä alaspäin, kunnes puhdistuspään suojan lukituspainike **12** napsahtaa kokonaan aukkoon paikalleen (katso kuva 24).



Kuva 24



Kuva 25

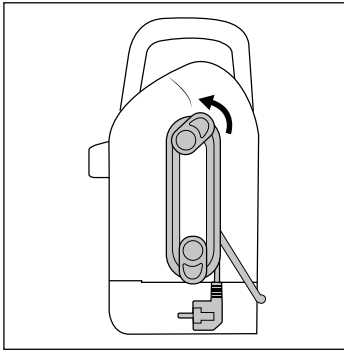
- ◆ Aseta puhdistuspää **8** käsiosaan **9** ja työnnä sitä alas, kunnes puhdistuspään lukituspainike **13** napsahtaa kokonaan aukkoon paikalleen (katso kuva 25).

Säilytys

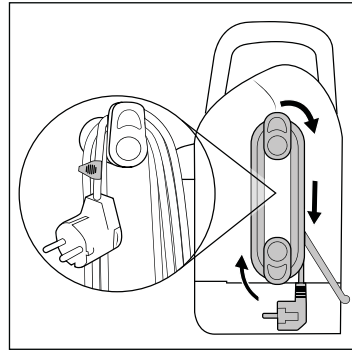
HUOMAUTUS

- Tyhjennä puhdasvesisäiliö **22**, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.
- Säilytä laitetta vain puhdistettuna. Huomioi tässä asiassa osion **Puhdistaminen ja hoito** ohjeita.

- ◆ Käännä ylempi johtopidike **4** takaisin ylöspäin ja kiedo virtajohto **6** kokonaan molempien johtopidikkeiden **4/5** ympäri ylhäällä ja alhaalla (katso kuva 26). Kiinnitä virtajohto **6** sitten nipistimellä (katso kuva 27).

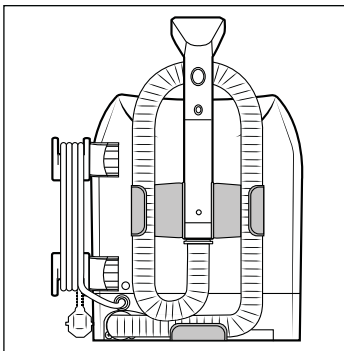


Kuva 26

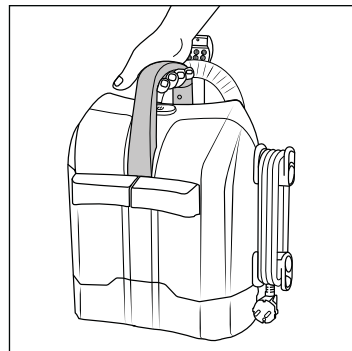


Kuva 27

- ◆ Kiinnitä letku **7** letkunpidikkeeseen **10** ja käsiosa **9** käsiosan pidikkeeseen **18** (katso kuva 28).



Kuva 28



Kuva 29

- ◆ Pidä aina kiinni laitteen kantokahvasta **1**, kun haluat kuljettaa sitä (katso kuva 29).
- ◆ Säilytä laitetta kuivassa ja pölyttömässä paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

Tekniset tiedot

Jännitelähde	220–240 V ~ (vaihtovirta), 50 Hz
Tehonotto	275–330 W
Koteloitiluokka	IPX4 (Kestää kaikista suunnista tulevia vesiroskeita.)

Varaosien tilaaminen

Voit tilata varaosia tälle tuotteelle kätevästi internetistä osoitteessa **www.kompernass.com**.



Skannaa tämä QR-koodi älypuhelimellasi/tabletillasi. QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme (**www.kompernass.com**) ja voit katsella ja tilata tälle laitteelle käytettävissä olevia varaosia.

HUOMAUTUS

- Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää sähköpostia (katso luku **Huolto**).
- Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero **402449_2204**, joka on tämän käyttöohjeen nimikesivulla.
- Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

Vianetsintä

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriöiden paikallistamisessa ja korjaamisessa. Jos ongelma ei poistu jäljempänä esitetyillä toimenpiteillä, ota yhteyttä huoltoon (katso luku **Huolto**).

Vika	Syy	Korjaus
Laitte ei käynnisty.	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Varmista, että laite on liitetty asianmukaisesti sähköverkkoon. Käynnistä laite painamalla virtakytkimestä 2 .
	Pistoketta 6 ei ole liitetty pistorasiaan.	Liitä pistoke 6 pistorasiaan.
	Pistorasiassa ei ole jännitettä.	Tarkasta asunnon sulakkeet.
	Likavesisäiliö 3 on täynnä.	Tyhjennä likavesisäiliö 3 (katso kohta Likavesisäiliön puhdistaminen).
	Laitte on viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun (ks. kohta Huolto).
Imuteho on liian heikko.	Puhdas- ja likavesisäiliöt 22/3 eivät ole asianmukaisesti kiinnitettyinä.	Kiinnitä puhdas- ja likavesisäiliöt 22/3 asianmukaisesti laitteeseen (katso kohta Puhdasvesisäiliön täyttäminen ja Likavesisäiliön puhdistaminen).
	Likavesisäiliö 3 on täynnä.	Tyhjennä likavesisäiliö 3 (katso kohta Likavesisäiliön puhdistaminen).
	Imuaukko 17 on tukossa.	Puhdista puhdistuspää ja poista tukos (katso kohta Käsiosan ja puhdistuspään puhdistaminen).
	Likasuoletin 21 on tukossa.	Irrota likasuoletin 21 ja puhdista se (katso kohta Likavesisäiliön puhdistaminen).
Suihkesuutin 15 suihkuttaa liian vähän vettä/puhdistusliuosta.	Puhdasvesisäiliö 22 on tyhjä.	Täytä puhdasvesisäiliö 22 (katso kohtaa Puhdasvesisäiliön täyttäminen).
Laitteesta vuotaa vettä.	Puhdasvesisäiliö 22 ei ole kiinnitetty asianmukaisesti.	Irrota puhdasvesisäiliö 22 laitteesta ja varmista, että sulikutulppa on kytketty asianmukaisesti paikalleen (katso kohta Puhdasvesisäiliön täyttäminen).

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen ylivuotun, pyörrien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöönsä päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätteenhuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätteenhuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:
1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisaikan kohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeissa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 402449_2204 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 402449_2204.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 402449_2204

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	24
Information om den här bruksanvisningen	24
Upphovsrätt	24
Föreskriven användning	24
Säkerhetsanvisningar	25
Beskrivning	28
Leveransens innehåll och transportinspektion	29
Ta produkten i bruk	29
Montera produkten	29
Fylla vattentanken	30
Användning och drift	32
Rengöring och skötsel	33
Rengöra smutsvattenbehållaren	34
Rengöra handenhet och rengöringsdel	37
Förvaring	38
Tekniska data	39
Beställa reservdelar	39
Åtgärda fel	40
Kassering	41
Kassera/återvinna produkten	41
Kassera förpackningen	41
Garanti från Kompernass Handels GmbH	42
Service	43
Importör	43

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet.



Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt. För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att rengöra stoppade föremål och mattor. All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220–240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln. Dra inte i strömkabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- ▶ Dra ut kontakten vid störningar.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.
- ▶ För att undvika olyckor får produkten inte användas längre om den har några skador.
- ▶ Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen vid ett eventuellt fel.



Använd endast produkten inomhus, aldrig utomhus.

** RISK FÖR ELCHOCK!**

- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor.
- ▶ Rikta aldrig produkten mot föremål, golv eller ytor som är känsliga för fukt.
- ▶ Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

** WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Använd endast de originaltillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- ▶ Använd endast produkten när den är fullständigt monterad enligt föreskrifterna.
- ▶ Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du tar en paus, när du använt produkten färdigt och innan den rengörs.
- ▶ Var särskilt försiktig när du använder produkten i trappor eller på avsatser.
- ▶ Använd inte produkten för att suga upp kemikalier eller giftigt material och inte heller antändliga/brännbara vätskor.

** AKTA! SAKSKADOR!**

- ▶ Följ alltid rengöringsinstruktionerna från mattans eller det stoppade föremålets tillverkare. Kontrollera även om mattan eller det stoppade föremålet tål att rengöras med produkten innan du börjar.
- ▶ Låt inte produkten stå påkopplad för länge på ett trägolv. Träet kan börja svälla.
- ▶ Använd aldrig produkten med tom vattentank. Annars kan pumpen köras torr och överhettas.
- ▶ Stick inte in några föremål i öppningarna på produkten.
- ▶ Använd inte produkten om öppningarna blockeras. Håll öppningarna fria från smuts, ludd, hårstrån och allt annat som kan hindra luften från att cirkulera.
- ▶ Akta så att du inte råkar suga upp några hårda, spetsiga eller vassa föremål (t ex glas, spik, skruvar, mynt etc.).
- ▶ Försäkra dig om att produkten, kabeln och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor som spisplattor eller öppna lågor.
- ▶ Använd bara den mängd och den sorts vätska som anges här för att använda produkten.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påkopplad.

Beskrivning

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Bärhandtag
- ❷ På/Av-knapp
- ❸ Smutsvattenbehållare
- ❹ Övre kabelhållare
- ❺ Nedre kabelhållare
- ❻ Strömkabel med kontakt
- ❼ Slang
- ❽ Rengöringsdel
- ❾ Handenhet
- ❿ Slanghållare
- ⓫ Kåpa till rengöringsdel
- ⓫ Låsknapp till rengöringsdelens kåpa
- ⓫ Låsknapp till rengöringsdel
- ⓫ Sprayknapp
- ⓫ Spraymunstycke
- ⓫ Borste
- ⓫ Sugöppning
- ⓫ Hållare till handenhet
- ⓫ Flottör
- ⓫ Lock till smutsvattenbehållare
- ⓫ Smutsfilter
- ⓫ Vattentank

Leveransens innehåll och transportinspektion

- ♦ Ta upp alla delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ♦ Ta bort allt förpackningsmaterial, ev. plastfolie och klistermärken från produkten.

Kontrollera att leveransen är komplett. Leveransen innehåller följande delar (se bilder på den uppfällbara sidan):

- Rengöringsmaskin för stoppade möbler och föremål
- Kabelhållare (2 st.)
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och att produkten inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Ta produkten i bruk

AKTA! SAKSKADOR!

- Håll aldrig produkten i strömkabeln ❸ eller slangen ❷. Använd alltid bärhandtaget ❶.

Montera produkten

- ♦ För in de båda kabelhållarna ❹/❺ för att linda upp kabeln i öppningarna på sidan av produkten tills du hör att de låser fast. Kontrollera att du sätter den övre och den nedre kabelhållaren ❹/❺ på rätt ställe (se bild 1).

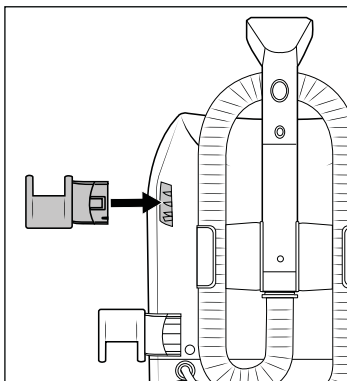


Bild 1

- ◆ Linda upp hela strömkabeln ⑥ på den övre och nedre kabelhållaren ④/⑤ (se bild 2).

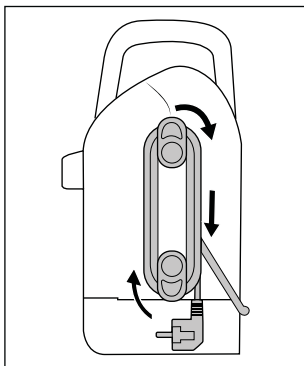


Bild 2

Fylla vattentanken

AKTA! SAKSKADORI!

- Du får endast fylla vattentanken ②② med kallt eller varmt kranvatten eller destillerat vatten. Använd inte kokande vatten.
- Koppla aldrig på produkten om det inte finns vatten i vattentanken ②②.
- Använd bara rengöringsmedel för möbler och stoppade föremål som inte skummar eller **W5** ättiksrengöringsmedel från **Lidl**. Andra rengöringsmedel kan skada produkten.

Vi rekommenderar två matskedar **W5** ättiksrengöringsmedel från **Lidl** till en full vattentank ②② (1 liter). Öka mängden ättiksrengöringsmedel lite i taget om det behövs tills du är nöjd med resultatet.

- ◆ Fatta tag i vattentankens ②② handtag och dra den mot dig, ut ur produkten (se bild 3).

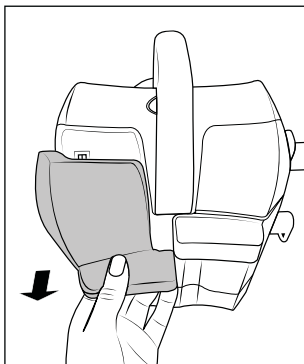


Bild 3

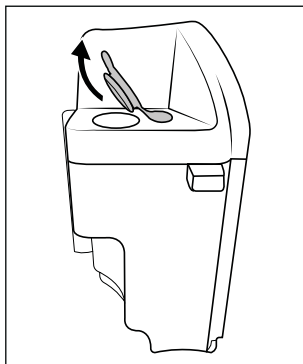


Bild 4

- ♦ Ta tag i fliken och dra upp vattentankens 22 lås ur öppningen (se bild 4).
- ♦ Fyll tanken med kranvatten (se bild 5) eller destillerat vatten och tillsätt rengöringsmedel för stoppade möbler och föremål eller W5 ättiksurengöringsmedel från Lidl om det behövs. Följ tillverkarens användningsanvisningar. Akta så att du inte fyller vattentanken 22 över **MAX**-markeringen.

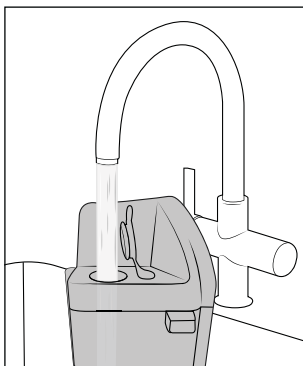


Bild 5

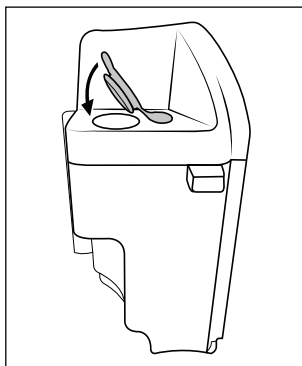


Bild 6

- ♦ Tryck in vattentankens 22 lås i öppningen igen (se bild 6).
- ♦ Ta tag i vattentankens 22 handtag och sätt in den i produkten igen. Tryck den framtåt, in i produkten, tills den klickar fast (se bild 7).

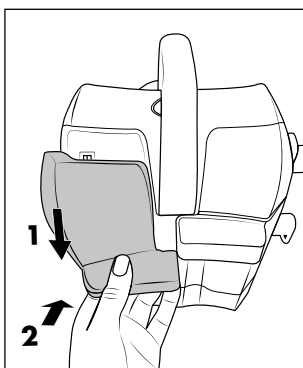


Bild 7

Användning och drift

AKTA! SAKSKADOR!

- Akta så att rengöringsdelens **8** sugöppning **17** inte blockeras av lösa föremål, ludd, hår o dyl. när du använder produkten. Då kan rengöringsdelen **8** skadas och kanske inte längre fungerar som den ska.
- Kontrollera skötselanvisningarna från tillverkaren av stoppade möbler och föremål eller mattor innan du rengör dem med produkten. Produkten ska inte användas på ömtåliga textilmaterial (t ex siden, läder, flokati etc.).
- Kontrollera om materialet är färgäkt på ett ställe som inte syns innan du rengör ett föremål med rengöringsmedel (ättiksrengöringsmedel eller rengöringsmedel för stoppade möbler och föremål) i produkten.

När produkten är monterad och vattentanken **22** fylld med vatten och rengöringsmedel:

- ◆ Linda ut strömkabeln **6** från kabelhållarna. För att det ska gå snabbt att linda ut strömkabeln **6** från kabelhållarna **4**/**5** kan du vrida den övre kabelhållaren **4** nedåt (se bild 8).

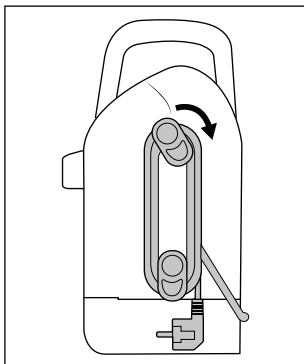


Bild 8

- ◆ Sätt kontakten **6** i eluttaget.
- ◆ Ta ut handenheten **9** ur hållaren **18** och slangen **7** ur slanghållaren **10**.
- ◆ Tryck på På/Av-knappen **2** för att koppla på produkten.

- ♦ Håll rengöringsdelen **8** 2-3 cm över den yta som ska rengöras och tryck på sprayknappen **14** för att spruta ut vatten och rengöringsmedel ur spraymunstycket **15** (se bild 9).

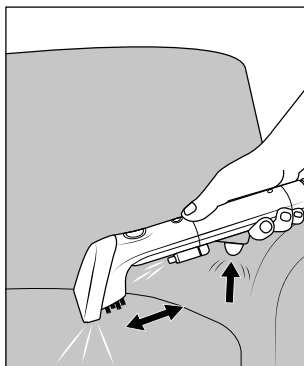


Bild 9

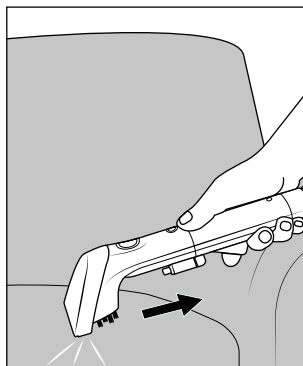


Bild 10

- ♦ Använd borsten **16** på rengöringsdelen **8** för att borsta bort smuts på smutsiga områden, utan att trycka för hårt. Ta ev. mer vatten och rengöringsmedel på det smutsiga området genom att trycka på sprayknappen **14**.
- ♦ Tryck sedan rengöringsdelens **8** sugöppning **17** mot den smutsiga ytan. Dra rengöringsdelen **8** mot dig flera gånger för att suga upp smuts och vätska (se bild 10).
- ♦ Tryck på På/Av-knappen **2** igen för att stänga av produkten efter rengöringen.

Rengöring och skötsel

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- Stäng alltid av produkten och dra ut kontakten **6** ur eluttaget innan du rengör produkten!

AKTA! SAKSKADOR!

- Använd inga frätande eller slipande medel eller medel som innehåller lösningsmedel för att rengöra produkten. De kan skada produktens yta.

OBSERVERA

- Töm smutsvattenbehållaren **3** efter varje användning.
- Rengör smutsfiltret **21** efter varje användning och låt det bli helt torrt innan du sätter in det i smutsvattenbehållaren **3** igen.
- ♦ Rengör produkten utvändigt med en fuktig trasa. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på trasan.

Rengöra smutsvattenbehållaren

OBSERVERA

- Töm smutsvattenbehållaren **3** när smutsvattnet når upp till **MAX**-markeringen.
- Akta så att det inte blir stopp i avloppet av hår eller grov smuts när smutsvattenbehållaren **3** töms (t ex i tvättställ).
- Så snart smutsvattenbehållaren **3** blivit full ser flottören **19** till att produkten stängs av automatiskt.

- ◆ Fatta tag i smutsvattenbehållarens **3** handtag och dra den mot dig, ut ur produkten (se bild 11).

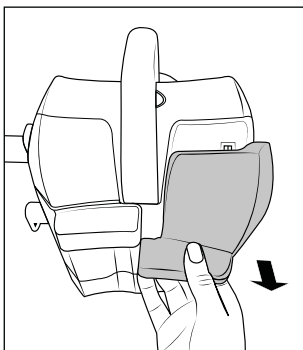


Bild 11

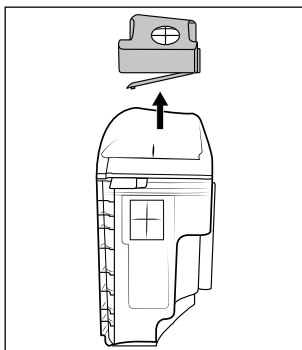


Bild 12

- ◆ Ta ut smutsfiltret **21** ur smutsvattenbehållarens lock **20** genom att sticka in tummen och pekfingeret i urtagen i sidan av smutsfiltret **21**. Dra sedan smutsfiltret **21** uppåt och ut ur smutsvattenbehållarens lock **20** (se bild 12).
- ◆ Dra sedan locket **20** uppåt och ta av det från smutsvattenbehållaren **3** (se bild 13).

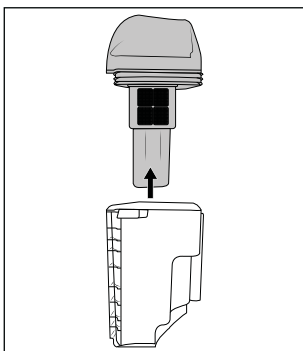


Bild 13

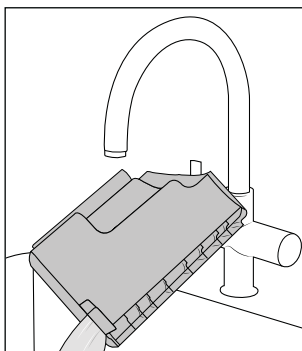


Bild 14

- ◆ Häll ut smutsvatten och smuts (se bild 14).

- ◆ Skölj ur smutsvattenbehållaren **3** med rinnande varmt vatten (se bild 15).

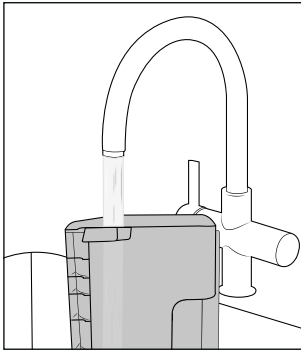


Bild 15

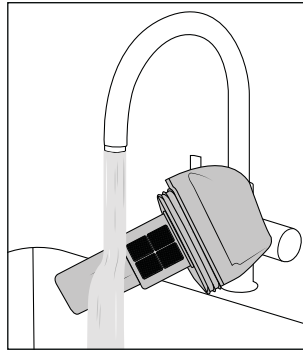


Bild 16

- ◆ Rengör smutsfiltret **21** och smutsvattenbehållarens lock **20** med flottör **19** under rinnande, varmt vatten (se bild 16). Använd ett mildt rengöringsmedel om det behövs.
- ◆ Torka vid behov ur det utrymme där smutsvattenbehållaren **3** ska sitta i produkten med en fuktig trasa. Ta bort all ev. smuts ur öppningen (se bild 17).

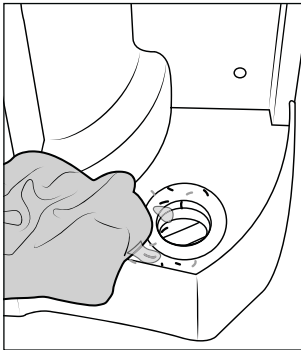


Bild 17

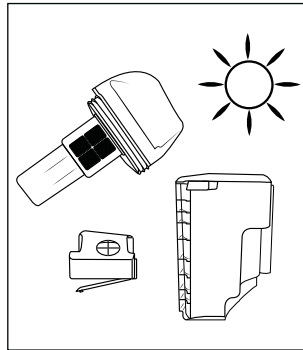


Bild 18

- ◆ Låt smutsfiltret **21**, smutsvattenbehållaren **3** och smutsvattenbehållarens lock **20** med flottören **19** bli helt torra (se bild 18).

- ◆ När alla delar torkat sätter du tillbaka smutsvattenbehållarens lock **20** på smutsvattenbehållaren **3**. Tryck ned det helt tills det sitter fast ordentligt på smutsvattenbehållaren **3** (se bild 19).

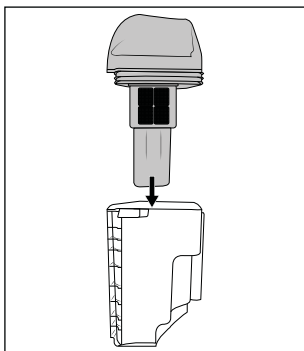


Bild 19

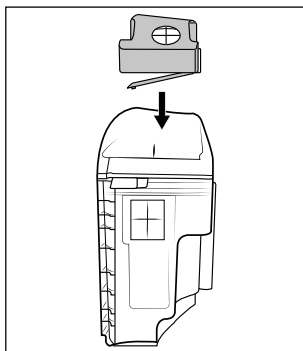


Bild 20

- ◆ Sätt tillbaka smutsfiltret **21** i smutsvattenbehållarens lock **20** (se bild 20).
- ◆ Ta tag i smutsvattenbehållarens **3** handtag och sätt in den i produkten igen. Tryck den framåt, mot produkten, tills den klickar fast (se bild 21).

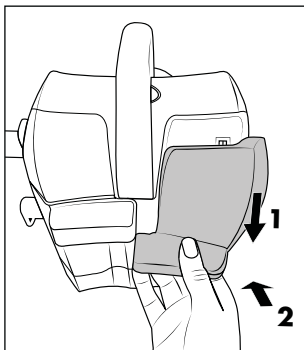


Bild 21

Rengöra handenhet och rengöringsdel

- ♦ Försäkra dig om att kontakten **6** dragits ut ur uttaget.
- ♦ Tryck på rengöringsdelens låsknapp **13** och dra loss rengöringsdelen **8** från handenheten **9** (se bild 22).

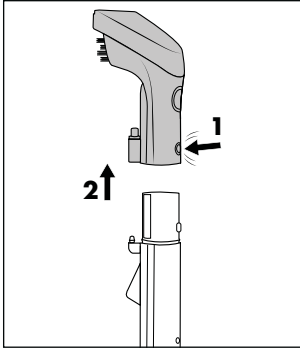


Bild 22

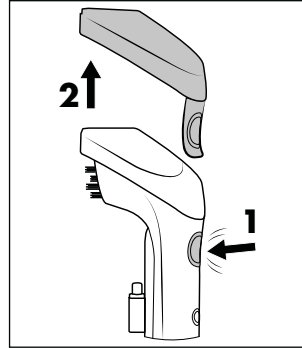


Bild 23

- ♦ Tryck på låsknappen till rengöringsdelens kåpa **12** och dra loss kåpan **11** från rengöringsdelen **8** (se bild 23).
- ♦ Rengör rengöringsdelen **8** och kåpan **11** under rinnande, varmt vatten.
- ♦ Rengör handenheten **9** med en fuktig trasa om det behövs. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på trasan.
- ♦ Låt rengöringsdelen **8** och kåpan **11** bli helt torra innan du sätter tillbaka dem på handenheten **9** igen.
- ♦ Sätt tillbaka rengöringsdelens kåpa **11** på rengöringsdelen **8** och skjut den nedåt tills kåpans låsknapp **12** har snäppt fast i öppningen (se bild 24).

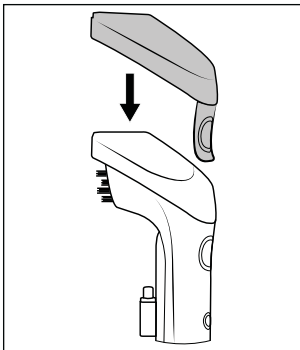


Bild 24

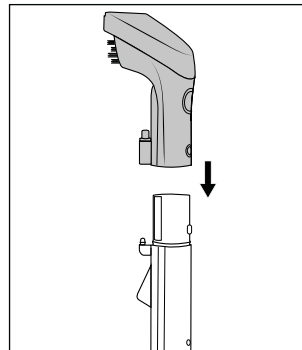


Bild 25

- ♦ Sätt rengöringsdelen **8** på handenheten **9** och skjut den nedåt tills låsknappen **13** har snäppt fast i öppningen (se bild 25).

Förvaring

OBSERVERA

- Töm vattentanken **22** om du inte ska använda produkten på länge.
- Produkten ska vara ren när den ställs undan. Följ anvisningarna i kapitel **Rengöring och skötsel**.

- ♦ Vrid den övre kabelhållaren **4** uppåt igen och linda hela strömkabeln **6** fullständigt runt den övre och nedre kabelhållaren **4/5** (se bild 26). Fixera sedan strömkabeln **6** med klämman (se bild 27).

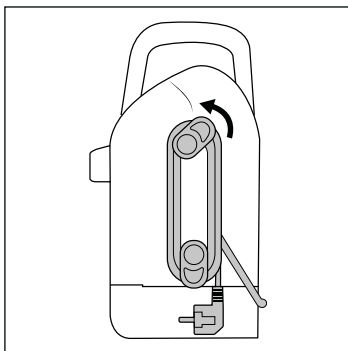


Bild 26

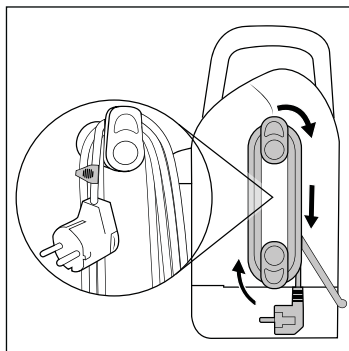


Bild 27

- ♦ Fäst slangen **7** i slanghållaren **10** och handenheten **9** i handenhetens hållare **18** (se bild 28).

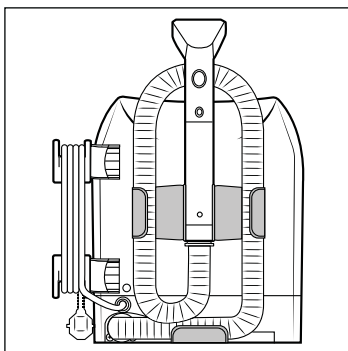


Bild 28

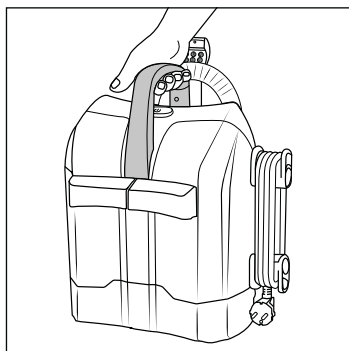


Bild 29

- ♦ Bär alltid produkten i handtaget **1** när du flyttar på den (se bild 29).
- ♦ Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe utan direkt solljus.

Tekniska data

Spänningsförsörjning	220–240 V ~ (växelström), 50 Hz
Effektförbrukning	275–330 W
Kapslingsklass	IPX4 (stänkvattenskydd i alla riktningar)

Beställa reservdelar

Du kan alltid beställa reservdelar till den här produkten på **www.kompernass.com**.



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med QR-koden kommer du direkt till vår webbsida (**www.kompernass.com**) och kan se och beställa de reservdelar som finns till den här produkten.

OBSERVERA

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post (se kapitel **Service**).
- Ange alltid artikelnumret **402449_2204** på bruksanvisningens titelsida när du beställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar på nätet från alla länder som vi levererar till.

Åtgärda fel

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda mindre fel. Om problemet inte går att lösa med hjälp av dessa tips ber vi dig ta kontakt med vår kundtjänst (se kapitlet **Service**).

Fel	Orsak	Åtgärd
Det går inte att koppla på produkten.	Du har inte kopplat på produkten.	Kontrollera om produkten är rätt ansluten till strömförsörjningen. Tryck på På/Av-knappen 2 för att koppla på produkten.
	Kontakten 6 sitter inte i eluttaget.	Sätt kontakten 6 i eluttaget.
	Det finns ingen spänning i uttaget.	Kontrollera säkringarna i huset.
	Produkten är defekt.	Kontakta kundservice (se kapitel Service).
Produkten suger dåligt.	Vattentanken och smutsvattenbehållaren 22/3 sitter inte som de ska på produkten.	Montera vattentanken och smutsvattenbehållaren 22/3 på rätt sätt (se kapitel Fylla vattentanken och Rengöra smutsvattenbehållaren).
	Smutsvattenbehållaren 3 är full.	Töm smutsvattenbehållaren 3 (se kapitel Rengöra smutsvattenbehållaren).
	Det är stopp i sugöppningen 17 .	Rengör rengöringsdelen och ta bort stoppet (se kapitel Rengöra handenhet och rengöringsdel).
	Det är stopp i smutsfiltret 21 .	Ta ut och rengör smutsfiltret 21 (se kapitel Rengöra smutsvattenbehållaren).
Det kommer bara lite vatten eller rengöringslösning ur spraymunstycket 15 .	Vattentanken 22 är tom.	Fyll vattentanken 22 (se kapitel Fylla vattentanken).
Produkten läcker ut vatten.	Vattentanken 22 är inte riktigt stängd.	Ta ut vattentanken 22 ur produkten och försäkra dig om att låset fungerar som det ska (se kapitel Fylla vattentanken).

Kassering

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den tre-åriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 402449_2204 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 402449_2204.

Service



Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se



Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 402449_2204

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	46
Informacje o instrukcji obsługi	46
Prawa autorskie	46
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	46
Wskazówki bezpieczeństwa	47
Opis urządzenia	50
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	51
Uruchamianie	51
Montaż urządzenia	51
Napełnianie zbiornika czystej wody	52
Obsługa i eksploatacja	54
Czyszczenie i pielęgnacja	55
Czyszczenie zbiornika na brudną wodę	56
Czyszczenie rękojeści i końcówki czyszczącej	59
Przechowywanie	60
Dane techniczne	61
Zamawianie części zamiennych	61
Rozwiązywanie problemów	62
Utylizacja	63
Utylizacja urządzenia	63
Utylizacja opakowania	63
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	64
Serwis	65
Importer	65

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań.

Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim. Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia tapicerek i dywanów wewnątrz budynków. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia nefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu sieciowym wynoszącym 220–240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Odtłączaj kabel zasilający wyłącznie przez wyciągnięcie wtyku sieciowego z gniazda zasilania. Nie ciągnij za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie zginaj ani nie zgniataj kabla zasilającego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Zwracaj uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel układaj w taki sposób, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ W przypadku awarii odtłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania urządzenia wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach.
Nigdy nie używaj go na zewnątrz.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w cieczach.
- ▶ Nigdy nie kieruj urządzenia na przedmioty wrażliwe na wodę, podłogi lub powierzchnie.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Używaj dla tego urządzenia wyłącznie oryginalnych akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo i kompletnie zmontowane.
- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia na schodach lub stopniach.
- ▶ Nie używaj urządzenia do zbierania materiałów chemicznych lub toksycznych bądź cieczy palnych/łatwopalnych.

** UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta tapicerki/dywanów. Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź również, czy tapicerka/dywan nadaje się do czyszczenia za pomocą urządzenia.
- ▶ Nie pozostawiaj włączonego przez dłuższy czas urządzenia na drewnianych podłogach. Może dojść do spękania drewna.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.
- ▶ Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia z zablokowanymi otworami. Otwory powinny być wolne od brudu, kłaczek, włosów i wszystkiego, co może utrudniać cyrkulację powietrza.
- ▶ Upewnij się, że nie zasysasz urządzeniem żadnych twardych, spiczastych lub ostrych przedmiotów (np. szkła, gwoździ, śrub, monet itp.).
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostłonięty płomień.
- ▶ Do pracy z urządzeniem należy używać wyłącznie cieczy wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi w zależności od ich rodzaju i ilości.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

Opis urządzenia

(Rysunki - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Uchwyt do przenoszenia
- ❷ Włącznik/wyłącznik
- ❸ Zbiornik na brudną wodę
- ❹ Uchwyt kabla górny
- ❺ Uchwyt kabla dolny
- ❻ Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❼ Wąż
- ❽ Końcówka czyszcząca
- ❾ Rękojeść
- ❿ Uchwyt węża
- ⓫ Pokrywka końcówki czyszczącej
- ⓬ Przycisk blokady pokrywki końcówki czyszczącej
- ⓭ Przycisk blokady końcówki czyszczącej
- ⓮ Przycisk spryskiwacza
- ⓯ Dysza natryskowa
- ⓰ Szczotka
- ⓱ Otwór ssący
- Ⓜ Uchwyt rękojeści
- Ⓝ Pływak
- Ⓟ Pokrywa zbiornika na brudną wodę
- Ⓡ Filtr zanieczyszczeń
- Ⓢ Zbiornik czystej wody

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

- ♦ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- ♦ Usuń wszelkie opakowania oraz ewentualnie obecne folie i naklejki.

Sprawdź zakres dostawy. Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracje - patrz rozkładana okładka):

- Urządzenie do czyszczenia tapicerki
- Uchwyt kabla (2x)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy albo uszkodzenia wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

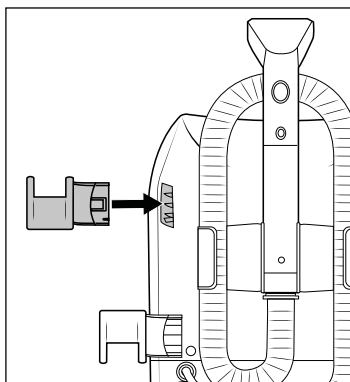
Uruchamianie

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie trzymaj urządzenia za kabel zasilający ❹ ani za wąż ❺. Zawsze używaj uchwytu do przenoszenia ❶.

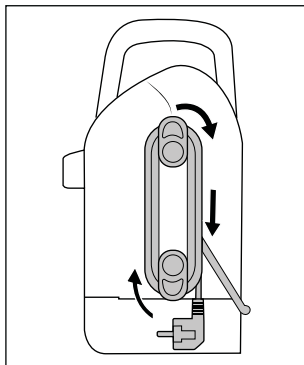
Montaż urządzenia

- ♦ Wsuń oba uchwyty kabla ❹/❺ do nawijania kabla z boku w otwory w urządzeniu, aż słyszalnie się zatrzasną. Zwróć przy tym uwagę na prawidłowe położenie uchwytów kabla ❹/❺ na górze i na dole (patrz rys. 1).



Rys. 1

- ◆ Nawiń kabel zasilający ❹ całkowicie wokół obu uchwytów kabla górnego i dolnego ❸/❺ (patrz rys. 2).



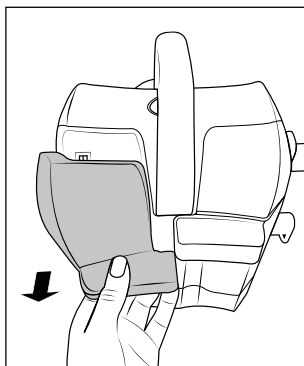
Rys. 2

Napełnianie zbiornika czystej wody

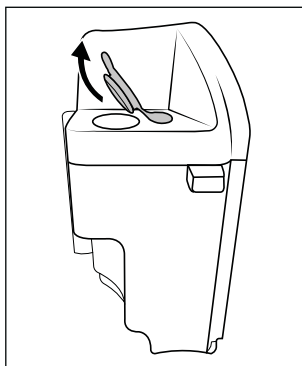
UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nalewaj do zbiornika czystej wody ❷ wyłącznie zimną lub ciepłą wodę kranową albo wodę destylowaną. Nie należy używać wrzącej wody.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalanania wody do zbiornika czystej wody ❷.
- Jako środków czyszczących używaj wyłącznie dostępnych w handlu, niepieniących się środków do czyszczenia tapicerek lub środka czyszczącego **LIDL W5** na bazie octu. Inne środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie. Zalecamy dodać dwie łyżki stołowe środka czyszczącego **LIDL W5** na bazie octu na pełne napełnienie (1 litr) zbiornika czystej wody ❷. W razie potrzeby stopniowo zwiększaj ilość środka czyszczącego na bazie octu, aż do uzyskania pożądanego rezultatu.

- ◆ Chwyc zbiornik czystej wody ❷ za uchwyt i wyciągnij go w swoim kierunku z urządzenia (patrz rys. 3).

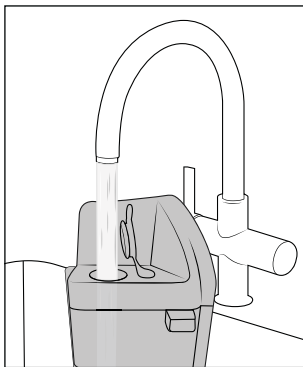


Rys. 3

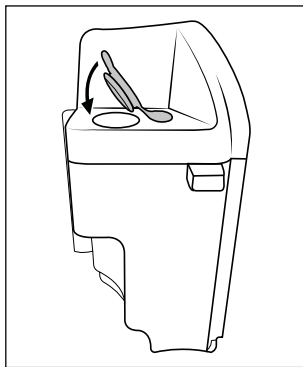


Rys. 4

- ♦ Pociągnij blokadę zbiornika czystej wody 22 za ucho do góry z otworu (patrz rys. 4).
- ♦ Napełnij urządzenie wodą kranową (patrz rys. 5) lub wodą destylowaną i w razie potrzeby dodaj środek do czyszczenia tapicerki lub środek czyszczący W5 na bazie octu. Postępuj zgodnie z instrukcjami zastosowania dostarczonymi przez producenta. Zwróć uwagę na to, aby zbiornik czystej wody 22 był napełniony maksymalnie do oznaczenia **MAX**.

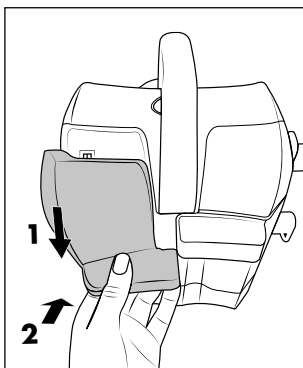


Rys. 5



Rys. 6

- ♦ Wciśnij blokadę zbiornika czystej wody 22 ponownie całkowicie w otwór (patrz rys. 6).
- ♦ Chwyc zbiornik czystej wody 22 za uchwyt i włóż go ponownie do urządzenia. Wciśnij go do przodu, w kierunku urządzenia, aż zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem w urządzeniu (patrz rys. 7).



Rys. 7

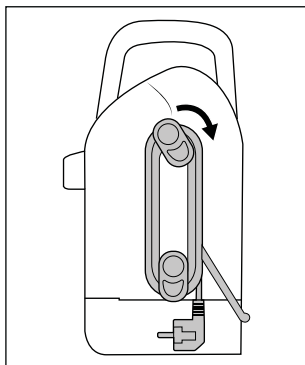
Obsługa i eksploatacja

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Uważaj, aby podczas pracy urządzenia otwór ssący **17** końcówki czyszczącej **8** nie został zablokowany przez leżące luzem przedmioty, strzępki, włosy itp. Może to spowodować uszkodzenie końcówki czyszczącej **8** i związane z tym jej nieprawidłowe działanie.
- ▶ Przed czyszczeniem sprawdź, czy na etykiecie producenta tapicerki/dywanu znajdują się specjalne instrukcje dotyczące pielęgnacji. To urządzenie nie jest odpowiednie do delikatnych tkanin (np. jedwabiu, skóry, fłokati itp.).
- ▶ W przypadku stosowania środków czyszczących (środek do czyszczenia na bazie octu i środek do czyszczenia tapicerki) należy zawsze najpierw przeprowadzić próbę czyszczenia urządzeniem na niewidocznej powierzchni, aby zapewnić trwałość kolorów.

Gdy urządzenie jest kompletnie zmontowane, a zbiornik czystej wody **22** jest napełniony wodą i środkiem czyszczącym:

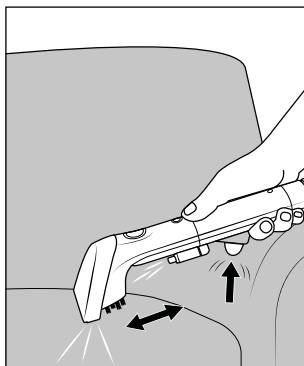
- ♦ Odwiń kabel zasilający **6** z nawijaka kabla. Aby szybko odwinąć kabel zasilający **6** z uchwytów kabla **4**/**5**, obróć nieco górny uchwyt kabla **4** w dół (patrz rys. 8).



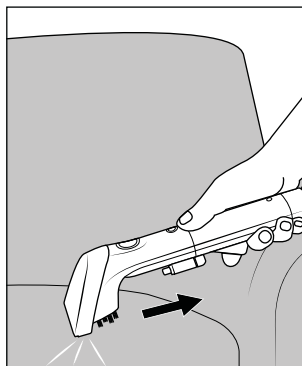
Rys. 8

- ♦ Podłącz wtyk sieciowy **6** do gniazda zasilania.
- ♦ Wyjmij rękojeść **9** z uchwytu rękojeści **18** oraz wąż **7** z uchwytu węża **10**.
- ♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik **2**, aby włączyć urządzenie.

- ♦ Przytrzymaj końcówkę czyszczącą **8** 2-3 cm nad czyszczonym obszarem i naciśnij przycisk spryskiwacza **14**, aby nanieść wodę/roztwór czyszczący za pomocą dyszy natryskowej **15** (patrz rys. 9).



Rys. 9



Rys. 10

- ♦ Użyj szczotki **16** na końcówce czyszczącej **8**, aby zanieczyszczony obszar wyszczotkować z lekkim naciskiem. W razie potrzeby dodaj więcej wody/roztworu czyszczącego na zanieczyszczony obszar, naciskając przycisk spryskiwacza **14**.
- ♦ Dociśnij następnie otwór ssący **17** końcówki czyszczącej **8** do zanieczyszczonego obszaru. Przeciągnij końcówkę czyszczącą **8** kilkakrotnie w swoim kierunku, aby zassać brud i ciecz (patrz rys. 10).
- ♦ Po zakończeniu czyszczenia, w celu wyłączenia urządzenia, naciśnij włącznik/wyłącznik **2**.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy **6** z gniazda zasilania!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.

WSKAZÓWKA

- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na brudną wodę **3**.
- Po każdym użyciu oczyść filtr zanieczyszczeń **21** i przed ponownym włożeniem do zbiornika na brudną wodę **3** pozostaw go do całkowitego wyschnięcia.

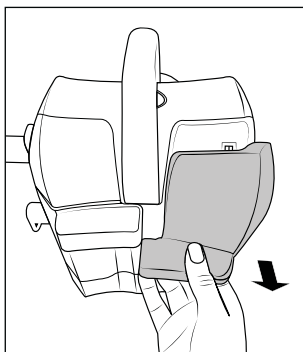
- ♦ Urządzenie czyść wilgotną ściereczką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego płynu do mycia naczyń.

Czyszczenie zbiornika na brudną wodę

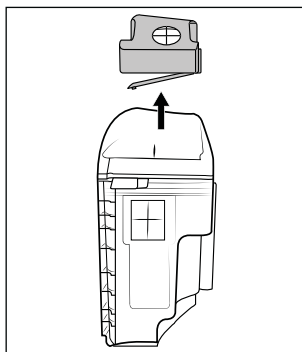
WSKAZÓWKA

- ▶ Opróżnij zbiornik na brudną wodę **3**, gdy brudna woda osiągnie oznaczenie **MAX**.
- ▶ Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę **3** upewnij się, że odpływ (np. w umywalkach) nie zostanie zablokowany przez włosy lub większe zanieczyszczenia.
- ▶ Gdy zbiornik na brudną wodę **3** się zapelni, za pomocą pływaka **19** urządzenie jest automatycznie wyłączane.

- ◆ Chwyc zbiornik na brudną wodę **3** za uchwyt i wyciągnij go w swoim kierunku z urządzenia (patrz rys. 11).

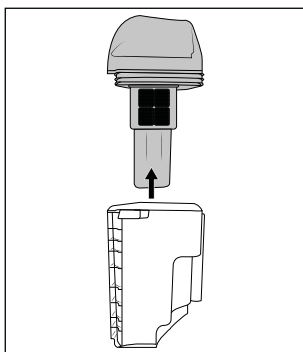


Rys. 11

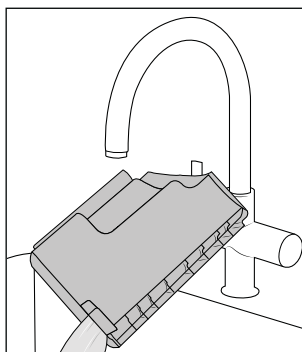


Rys. 12

- ◆ Wyjmij filtr zanieczyszczeń **21** z pokrywy zbiornika na brudną wodę **20**, chwytając palcami za wgłębienia z boku filtra zanieczyszczeń **21**. Następnie wyciągnij filtr zanieczyszczeń **21** do góry z pokrywy zbiornika na brudną wodę **20** (patrz rys. 12).
- ◆ Wyciągnij pokrywę zbiornika na brudną wodę **20** do góry ze zbiornika na brudną wodę **3** (patrz rys. 13).

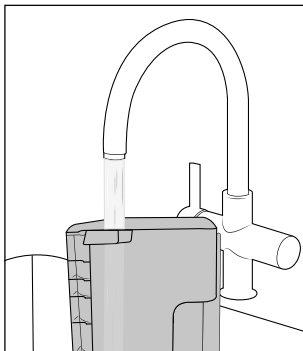


Rys. 13

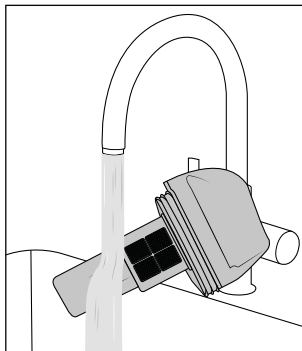


Rys. 14

- ♦ Wylej brudną wodę wraz z zanieczyszczeniami (patrz rys. 14).
- ♦ Wypłucz zbiornik na brudną wodę **3** pod ciepłą, bieżącą wodą (patrz rys. 15).

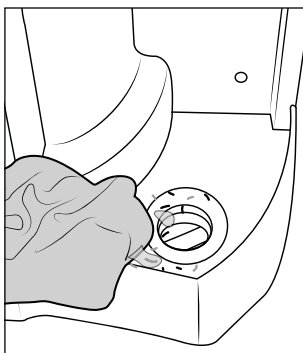


Rys. 15

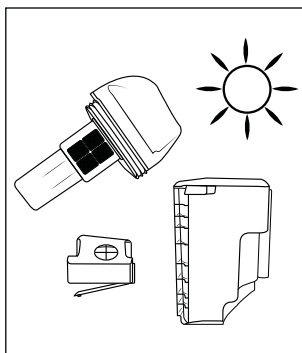


Rys. 16

- ♦ Umyj filtr zanieczyszczeń **21** i pokrywę zbiornika na brudną wodę **20** wraz z płótkiem **19** pod bieżącą, ciepłą wodą (patrz rys. 16). W razie potrzeby użyj łagodnego środka czyszczącego.
- ♦ W razie potrzeby wyczyść miejsce zamocowania zbiornika na brudną wodę **3** w urządzeniu, używając do tego wilgotnej szmatki. Usuń wszelkie zanieczyszczenia z otworu. (patrz rys. 17).



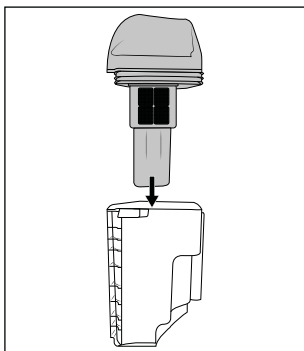
Rys. 17



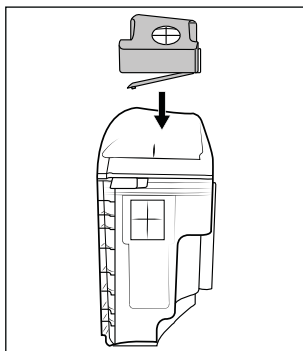
Rys. 18

- ♦ Wysusz całkowicie filtr zanieczyszczeń **21**, zbiornik na brudną wodę **3** i pokrywę zbiornika na brudną wodę **20** wraz z płótkiem **19** (patrz rys. 18).

- ◆ Po wyschnięciu elementów załóż pokrywę zbiornika na brudną wodę **20** ponownie na zbiornik na brudną wodę **3**. Dociśnij ją całkowicie w dół, aż zostanie mocno zamocowana na zbiorniku na brudną wodę **3** (patrz rys. 19).

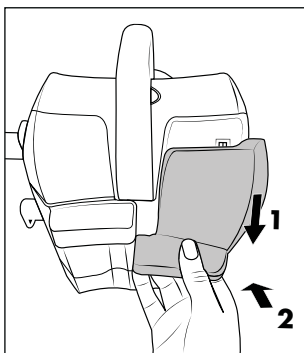


Rys. 19



Rys. 20

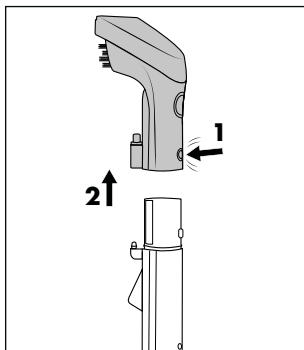
- ◆ Włóż ponownie filtr zanieczyszczony **21** do pokrywy zbiornika na brudną wodę **20** (patrz rys. 20).
- ◆ Chwyc zbiornik na brudną wodę **3** za uchwyt i włóż go ponownie do urządzenia. Wciśnij go do przodu, w kierunku urządzenia, aż zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem w urządzeniu (patrz rys. 21).



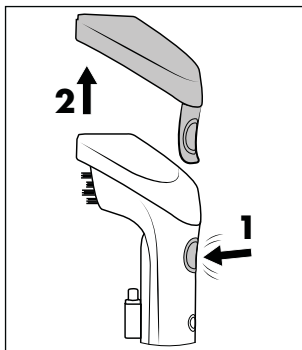
Rys. 21

Czyszczenie rękojeści i końcówki czyszczącej

- ◆ Upewnij się, że wtyk sieciowy **6** jest odłączony od gniazda zasilania.
- ◆ Naciśnij przycisk blokady końcówki czyszczącej **13** i zdejmij końcówkę czyszczącą **8** z rękojeści **9** (patrz rys. 22).

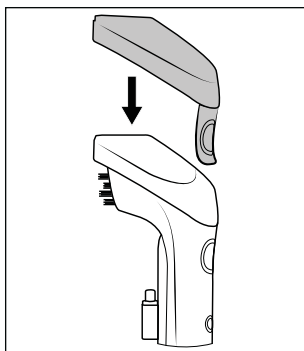


Rys. 22

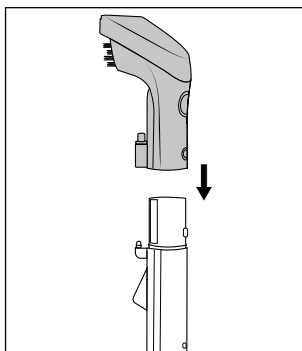


Rys. 23

- ◆ Naciśnij przycisk blokady pokrwyki końcówki czyszczącej **12** i zdejmij pokrwykę końcówki czyszczącej **11** z końcówki czyszczącej **8** (patrz rys. 23).
- ◆ Wyczyść końcówkę czyszczącą **8** oraz pokrwykę końcówki czyszczącej **11** pod bieżącą, ciepłą wodą.
- ◆ W razie potrzeby wyczyść rękojeść **9** wilgotną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego płynu do mycia naczyń.
- ◆ Pozostaw końcówkę czyszczącą **8** oraz pokrwykę końcówki czyszczącej **11** do całkowitego wyschnięcia, zanim ją ponownie zamocujesz na rękojeści **9**.
- ◆ Załóż pokrwykę końcówki czyszczącej **11** ponownie na końcówkę czyszczącą **8** i przesun ją w dół, aż przycisk blokady pokrwyki końcówki czyszczącej **12** całkowicie zatrzasknie się w otworze (patrz rys. 24).



Rys. 24



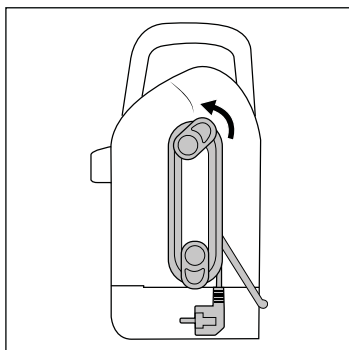
Rys. 25

- ◆ Załóż końcówkę czyszczącą **8** na rękojeść **9** i przesun ją w dół, aż przycisk blokady końcówki czyszczącej **13** całkowicie zatrzasknie się w otworze (patrz rys. 25).

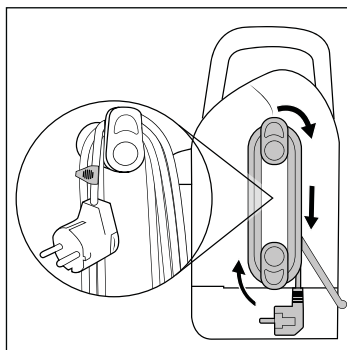
Przechowywanie

WSKAZÓWKA

- ▶ Opróżnij zbiornik czystej wody **22**, jeśli przez dłuższy czas nie korzystasz z urządzenia.
 - ▶ Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w czystym stanie. Przestrzegaj przy tym instrukcji znajdujących się w rozdziale **Czyszczenie i pielęgnacja**.
- ♦ Obróć górny uchwyt kabla **4** ponownie do góry i nawiń kabel zasilający **6** całkowicie wokół obu uchwytów kabla **4/5** górnego i dolnego (patrz rys. 26). Zamocuj następnie kabel zasilający **6** klipsem (patrz rys. 27).

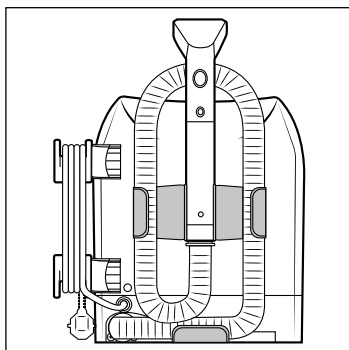


Rys. 26

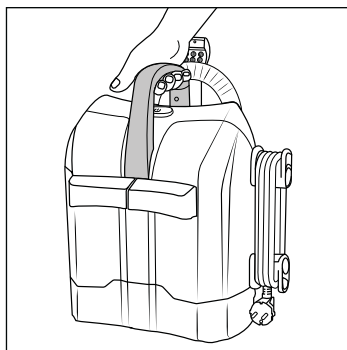


Rys. 27

- ♦ Zamocuj wąż **7** w uchwycie węża **10** oraz rękojść **9** w uchwycie rękojści **18** (patrz rys. 28).



Rys. 28



Rys. 29

- ♦ Podczas transportu zawsze trzymaj urządzenie za uchwyt do przenoszenia **1** (patrz rys. 29).
- ♦ Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, nienarażonym na pył i bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220-240 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
Pobór mocy	275-330 W
Stopień ochrony	IPX4 (Ochrona przed wodą rozpryskową ze wszystkich stron)

Zamawianie części zamiennych

Części zamienne dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj ten kod QR za pomocą swojego smartfonu lub tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej (**www.kompernass.com**) i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne dla tego urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo (patrz rozdział **Serwis**).
- ▶ Składając zamówienie prosimy zawsze podawać numer artykułu **402449_2204**, który znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Rozwiązywanie problemów

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny mniejszych usterek i sposób ich usunięcia. Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego. Naciśnij włącznik/wyłącznik 2 , by włączyć urządzenie.
	Wtyk sieciowy 6 nie jest podłączony.	Włóż wtyk sieciowy 6 do gniazda zasilania.
	W gnieździe zasilania nie ma napięcia.	Sprawdź bezpieczniki w domowej instalacji elektrycznej.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem (patrz rozdział Serwis).
Wydajność zasyssania jest za niska.	Zbiorniki wody czystej i na wodę brudną 22/3 nie są prawidłowo zamontowane w urządzeniu.	Zbiorniki czystej wody i na wodę brudną 22/3 zamontuj prawidłowo w urządzeniu (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody oraz Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Zbiornik na brudną wodę 3 jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę 3 (patrz rozdział Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Otwór ssący 17 jest zasypany.	Wyczyść końcówkę czyszczącą i usuń blokadę (patrz rozdział Czyszczenie rękojeści i końcówek czyszczącej).
	Filtr zanieczyszczeń 21 jest zasypany.	Wyjmij filtr zanieczyszczeń 21 i oczyść go (patrz rozdział Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
Dysza natryskowa 15 podaje za mało wody/roztworu czyszczącego.	Zbiornik czystej wody 22 jest pusty.	Napełnij zbiornik czystej wody 22 (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody).
Z urządzenia wydostaje się woda.	Zbiornik czystej wody 22 nie jest prawidłowo zamknięty.	Wyjmij zbiornik czystej wody 22 z urządzenia i upewnij się, że blokada jest prawidłowo zamknięta (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody).

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 402449_2204 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 402449_2204.

Serwis

PL**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 402449_2204

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	68
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	68
Urheberrecht	68
Bestimmungsgemäße Verwendung	68
Sicherheitshinweise	69
Gerätebeschreibung	72
Lieferumfang und Transportinspektion	73
Inbetriebnahme	73
Gerät montieren.	73
Frischwasserbehälter auffüllen.	74
Bedienung und Betrieb	76
Reinigung und Pflege	77
Schmutzwasserbehälter reinigen	78
Handteil und Reinigungsaufsatz reinigen.	81
Aufbewahrung	82
Technische Daten	83
Ersatzteile bestellen	83
Fehlerbehebung	84
Entsorgung	85
Entsorgung des Gerätes.	85
Entsorgung der Verpackung	85
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	86
Service	87
Importeur	87

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zur Reinigung von Polstern und Teppichen im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.



Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.

** GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.

** ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Tragegriff
- ❷ Ein-/Ausschalter
- ❸ Schmutzwasserbehälter
- ❹ Kabelhalter oben
- ❺ Kabelhalter unten
- ❻ Netzkabel mit Netzstecker
- ❼ Schlauch
- ❽ Reinigungsaufsatz
- ❾ Handteil
- ❿ Schlauchhalterung
- ⓫ Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓬ Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓭ Verriegelungstaste Reinigungsaufsatz
- ⓮ Sprühtaste
- ⓯ Sprühdüse
- ⓰ Bürste
- ⓱ Saugöffnung
- ⓲ Handteilverhalterung
- ⓳ Schwimmer
- ⓴ Deckel Schmutzwasserbehälter
- ⓵ Schmutzfilter
- ⓶ Frischwasserbehälter

Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuell vorhandene Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Polster- und Teppichreiniger
- Kabelhalter (2x)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Inbetriebnahme

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Halten Sie das Gerät nie am Netzkabel **6** oder am Schlauch **7**. Verwenden Sie immer den Tragegriff **1**.

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die beiden Kabelhalter **4/5** für die Kabelaufwicklung seitlich in die Öffnungen am Gerät, bis sie hörbar einrasten. Achten Sie dabei auf die richtige Position der Kabelhalter **4/5** oben und unten (siehe Abb. 1).

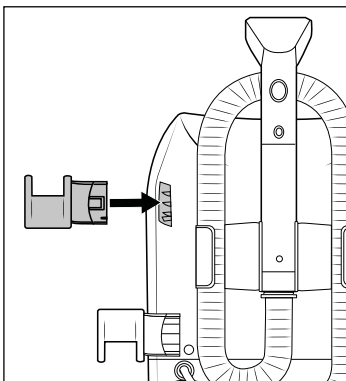


Abb. 1

- ♦ Wickeln Sie das Netzkabel **6** vollständig um die beiden Kabelhalter **4/5** oben und unten (siehe Abb. 2).

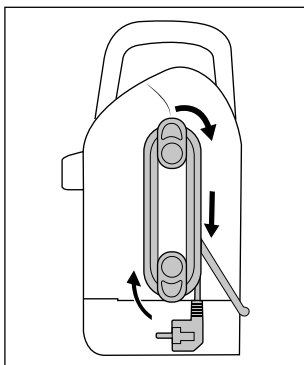


Abb. 2

Frishwasserbehälter auffüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frishwasserbehälter **22**. Verwenden Sie kein kochendes Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frishwasserbehälter **22**.
- Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen.
Wir empfehlen zwei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1 Liter) des Frishwasserbehälters **22** zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.

- ♦ Fassen Sie den Frishwasserbehälter **22** am Griff und ziehen Sie ihn in Ihre Richtung aus dem Gerät (siehe Abb. 3).

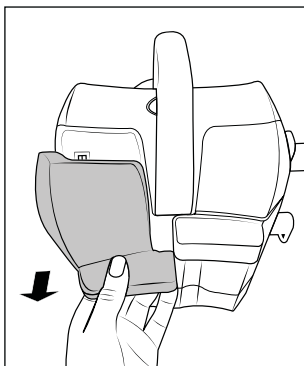


Abb. 3

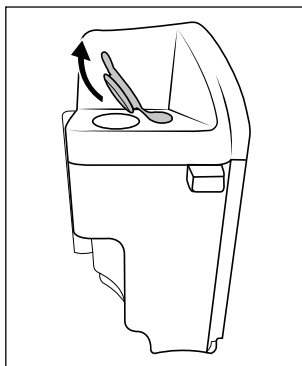


Abb. 4

- ♦ Ziehen Sie den Verschluss des Frischwasserbehälters 22 an der Lasche nach oben aus der Öffnung (siehe Abb. 4).
- ♦ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser (siehe Abb. 5) oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polstereinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter 22 höchstens bis zur **MAX**-Markierung gefüllt wird.

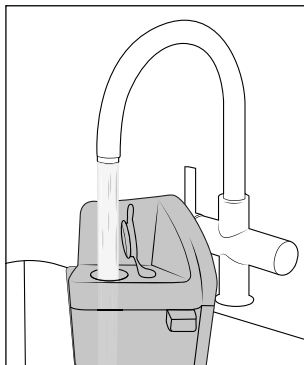


Abb. 5

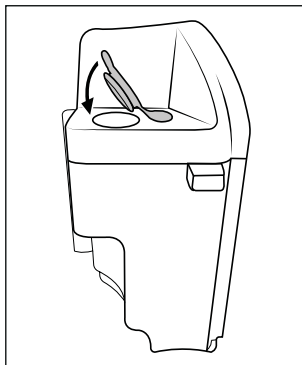


Abb. 6

- ♦ Drücken Sie den Verschluss des Frischwasserbehälters 22 wieder komplett in die Öffnung (siehe Abb. 6).
- ♦ Fassen Sie den Frischwasserbehälter 22 am Griff und setzen Sie ihn wieder in das Gerät. Drücken Sie ihn nach vorne in Richtung des Gerätes, bis er mit einem Klickgeräusch im Gerät einrastet (siehe Abb. 7).

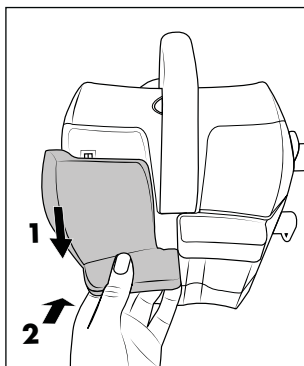


Abb. 7

Bedienung und Betrieb

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Gerätes die Saugöffnung **17** des Reinigungsaufsatzes **8** nicht durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. ä. blockiert wird. Dies kann dazu führen, dass der Reinigungsaufsatz **8** beschädigt wird und nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
- ▶ Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstellerticket auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.).
- ▶ Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiniger und Polsterreinigungsmittel) die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle, um die Farbechtheit sicherzustellen.

Wenn das Gerät fertig montiert und der Frischwasserbehälter **22** mit Wasser und Reinigungsmittel befüllt ist:

- ♦ Wickeln Sie das Netzkabel **6** von der Kabelaufwicklung. Um das Netzkabel **6** schnell von den Kabelhaltern **4**/**5** abzuwickeln, drehen Sie den oberen Kabelhalter **4** nach unten (siehe Abb. 8).

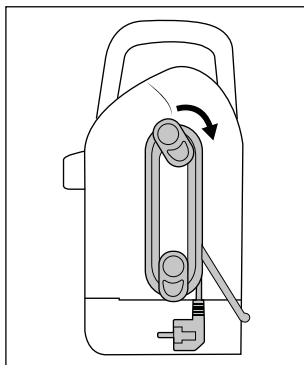


Abb. 8

- ♦ Stecken Sie den Netzstecker **6** in die Netzsteckdose.
- ♦ Nehmen Sie das Handteil **9** aus der Handteilverhalterung **18** und den Schlauch **7** aus der Schlauchhalterung **10**.
- ♦ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2**, um das Gerät einzuschalten.

- ♦ Halten Sie den Reinigungsaufsatz **8** 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich und betätigen Sie die Sprühtaste **14**, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse **15** aufzutragen (siehe Abb. 9).

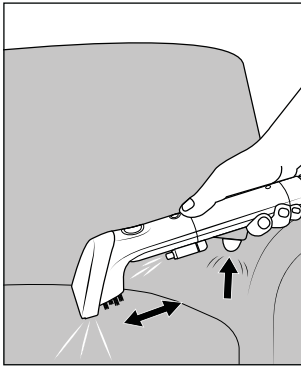


Abb. 9

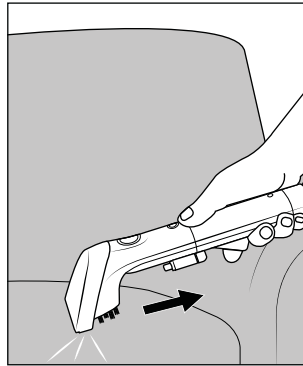


Abb. 10

- ♦ Verwenden Sie die Bürste **16** am Reinigungsaufsatz **8**, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste **14** betätigen.
- ♦ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung **17** des Reinigungsaufsatzes **8** auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **8** mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen (siehe Abb. 10).
- ♦ Drücken Sie nach der Reinigung zum Ausschalten des Gerätes den Ein-/Ausschalter **2**.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFahr DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Netzsteckdose!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

HINWEIS

- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter **3**.
 - Reinigen Sie den Schmutzfilter **21** nach jedem Gebrauch und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder in den Schmutzwasserbehälter **3** einsetzen.
- ♦ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Schmutzwasserbehälter reinigen

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **3**, wenn das Schmutzwasser die **MAX**-Markierung erreicht hat.
 - ▶ Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälters **3** darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.
 - ▶ Sobald der Schmutzwasserbehälter **3** voll ist, wird mithilfe des Schwimmers **19** das Gerät automatisch ausgeschaltet.
- ♦ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **3** am Griff und ziehen Sie ihn in Ihre Richtung aus dem Gerät (siehe Abb. 11).

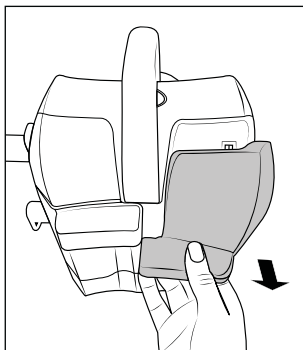


Abb. 11

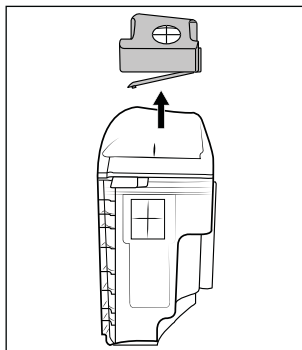


Abb. 12

- ♦ Entfernen Sie den Schmutzfilter **21** vom Deckel des Schmutzwasserbehälters **20**, indem Sie mit Daumen und Zeigefinger seitlich in die Aussparungen des Schmutzfilters **21** fassen. Ziehen Sie dann den Schmutzfilter **21** nach oben aus dem Deckel des Schmutzwasserbehälters **20** (siehe Abb. 12).
- ♦ Ziehen Sie den Deckel des Schmutzwasserbehälters **20** nach oben vom Schmutzwasserbehälter **3** ab (siehe Abb. 13).

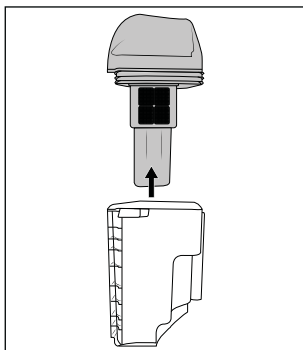


Abb. 13

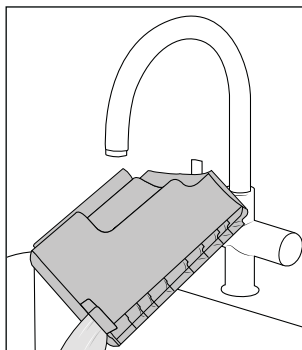


Abb. 14

- ♦ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus (siehe Abb. 14).

- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter **3** unter fließendem, warmem Wasser aus (siehe Abb. 15).

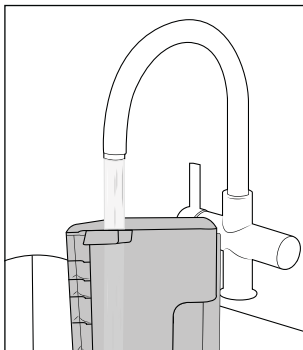


Abb. 15

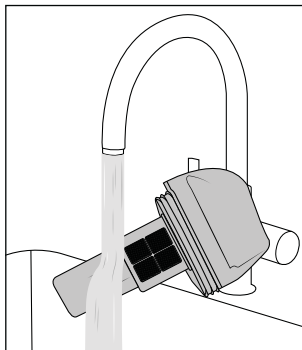


Abb. 16

- ◆ Reinigen Sie den Schmutzfilter **21** und den Deckel des Schmutzwasserbehälters **20** mit dem Schwimmer **19** unter fließendem, warmen Wasser (siehe Abb. 16). Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie bei Bedarf den Einsatz, in dem sich der Schmutzwasserbehälter **3** am Gerät befindet, mit einem feuchten Tuch. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus der Öffnung. (siehe Abb. 17).

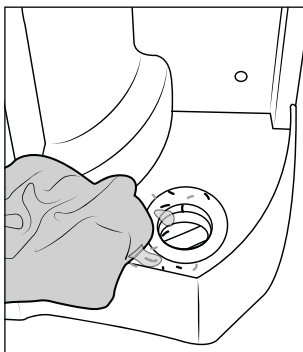


Abb. 17

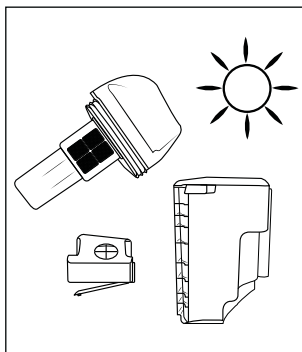


Abb. 18

- ◆ Lassen Sie den Schmutzfilter **21**, den Schmutzwasserbehälter **3** und den Deckel des Schmutzwasserbehälters **20** mit dem Schwimmer **19** vollständig trocknen (siehe Abb. 18).

- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Deckel des Schmutzwasserbehälters **20** wieder auf den Schmutzwasserbehälter **3**. Drücken Sie ihn ganz nach unten, bis er fest auf dem Schmutzwasserbehälter **3** sitzt (siehe Abb. 19).

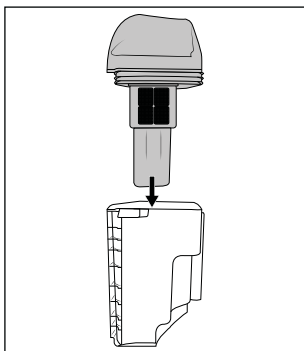


Abb. 19

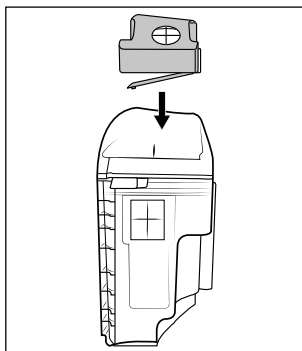


Abb. 20

- ◆ Setzen Sie den Schmutzfilter **21** wieder in den Deckel des Schmutzwasserbehälters **20** (siehe Abb. 20).
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **3** am Griff und setzen Sie ihn wieder ins Gerät. Drücken Sie ihn nach vorne in Richtung des Gerätes, bis er mit einem Klickgeräusch im Gerät einrastet (siehe Abb. 21).

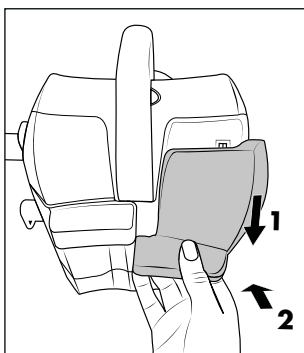


Abb. 21

Handteil und Reinigungsaufsatz reinigen

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker **6** des Gerätes aus der Netzsteckdose gezogen ist.
- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste Reinigungsaufsatz **13** und ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **8** vom Handteil **9** ab (siehe Abb. 22).

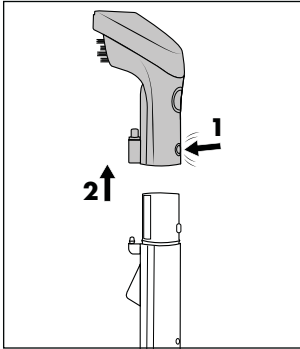


Abb. 22

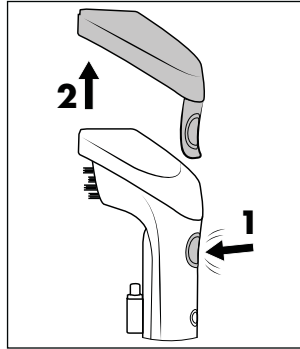


Abb. 23

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung **12** und ziehen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung **11** vom Reinigungsaufsatz **8** ab (siehe Abb. 23).
- ◆ Reinigen Sie den Reinigungsaufsatz **8** und die Reinigungsaufsatzabdeckung **11** unter fließendem, warmen Wasser.
- ◆ Säubern Sie das Handteil **9** bei Bedarf mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- ◆ Lassen Sie den Reinigungsaufsatz **8** und die Reinigungsaufsatzabdeckung **11** vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder am Handteil **9** anbringen.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung **11** wieder auf den Reinigungsaufsatz **8** und schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung **12** vollständig in der Öffnung einrastet (siehe Abb. 24).

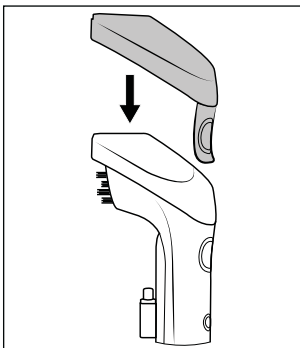


Abb. 24

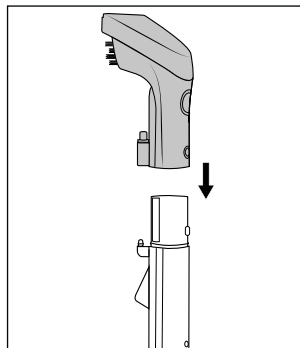


Abb. 25

- ◆ Setzen Sie den Reinigungsaufsatz **8** auf das Handteil **9** und schieben Sie ihn nach unten, bis die Verriegelungstaste Reinigungsaufsatz **13** vollständig in der Öffnung einrastet (siehe Abb. 25).

Aufbewahrung

HINWEIS

- Leeren Sie den Frischwasserbehälter **22** aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen.
- Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Anweisungen im Kapitel **Reinigung und Pflege**.
- ◆ Drehen Sie den oberen Kabelhalter **4** wieder nach oben und wickeln Sie das Netzkabel **6** vollständig um die beiden Kabelhalter **4/5** oben und unten (siehe Abb. 26). Befestigen Sie dann das Netzkabel **6** mit dem Clip (siehe Abb. 27).

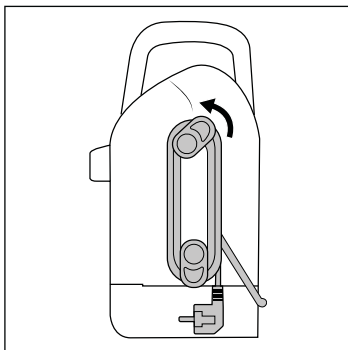


Abb. 26

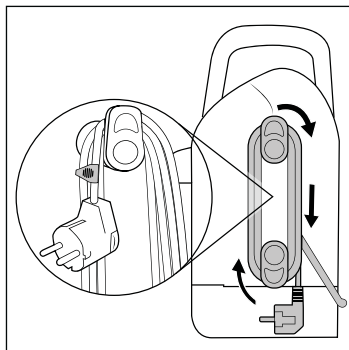


Abb. 27

- ◆ Befestigen Sie den Schlauch **7** in der Schlauchhalterung **10** und das Handteil **9** in der Handteilverankerung **18** (siehe Abb. 28).

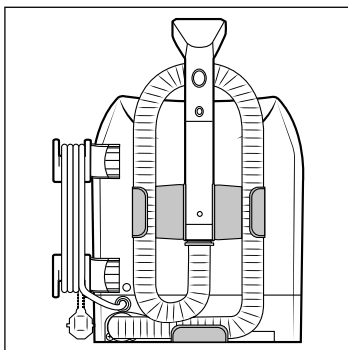


Abb. 28

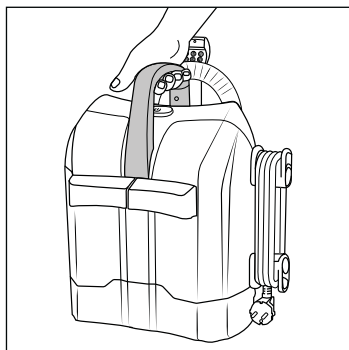


Abb. 29

- ◆ Halten Sie das Gerät immer am Tragegriff **1**, um es zu transportieren (siehe Abb. 29).

- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Leistungsaufnahme	275–330 W
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie diesen QR-Code mit Ihrem Smartphone oder Tablet. Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite (**www.kompernass.com**) und können die für dieses Gerät verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden (siehe Kapitel **Service**).
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer **402449_2204**, die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 2 , um das Gerät einzuschalten.
	Der Netzstecker 6 ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker 6 in die Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel Service).
Die Saugleistung ist zu schwach.	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 22/3 sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 22/3 ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen und Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Der Schmutzwasserbehälter 3 ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 3 (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Die Saugöffnung 17 ist verstopft.	Reinigen Sie den Reinigungsaufsatz und entfernen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel Handteil und Reinigungsaufsatz reinigen).
	Der Schmutzfilter 21 ist verstopft.	Entfernen Sie den Schmutzfilter 21 und reinigen Sie diesen (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter reinigen).
Die Sprühdüse 15 gibt zu wenig Wasser/Reinigungslösung ab.	Der Frischwasserbehälter 22 ist leer.	Füllen Sie den Frischwasserbehälter 22 auf (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen).
Aus dem Gerät tritt Wasser aus.	Der Frischwasserbehälter 22 ist nicht ordnungsgemäß verschlossen.	Nehmen Sie den Frischwasserbehälter 22 aus dem Gerät und stellen Sie sicher, dass der Verschluss ordnungsgemäß verschlossen ist (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen).

Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

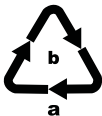


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 402449_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 402449_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service



Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de



Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 402449_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informací · Stand der Informationen:
09 / 2022 · Ident.-No.: SPR330A1-062022-2

IAN 402449_2204